

Instructions for Use and Installation



Page 8

WASHING MACHINE

Instructions pour Utilisation et Installation



Page 16

LAVE-LINGE

Instrucciones para el Uso y la Instalación



Pág. 24

LAVADORA

Instruções para o Uso e Instalação



Pág. 32

MÁQUINA DE LAVAR

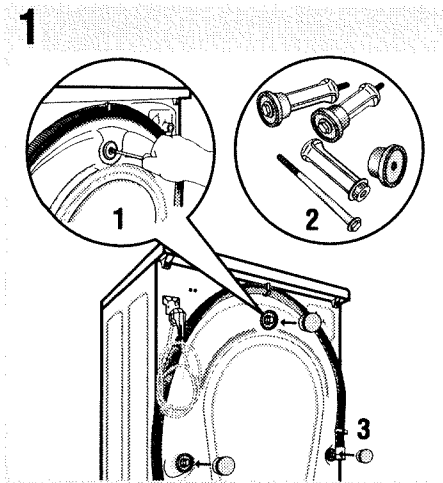
Οδηγίες Χρήσης κι Εγκατάστασης



σελ. 40

Πλυντήριο

WFU0501E



1. Unpacking

Remove the three fixing screws, take out the spacers and relative rubber studs and insert the 3 plugs found inside the drum.

1. Déballage

Retirer les trois vis de fixation, extraire les entretoises et les pièces en caoutchouc et insérer les 3 bouchons que vous trouverez à l'intérieur du tambour.

1. Desembalado

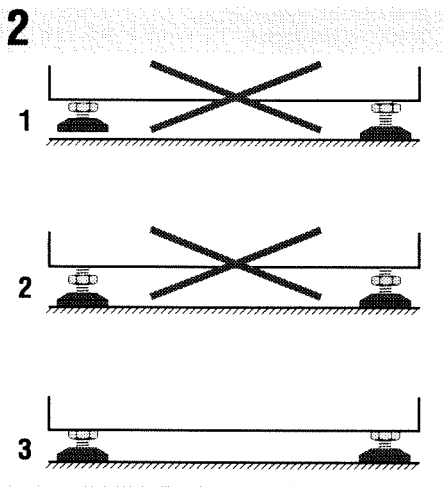
Quitar los tres tornillos de sostén, extraer las distancias y sus gomas e insertar los 3 tapones, que encontraréis en el tambor.

1. Desembalagem

Remover os 3 parafusos de fixação, retirar os afastadores e as respectivas rolhas de borracha e inserir as 3 tampas, que se encontram no cesto.

1. Άνοιγμα αμπαλάζ

Βγάψτε τις τρεις βίδες στερέωσης, αφαιρέτε τους διαχωριστές και τα σχετικά λαστιχάκια και βάζετε τα 3 πώματα, που βρίσκετε στον κάδο.



2. Levelling

1. Washing machine not levelled.
2. Washing machine levelled but not fixed.
3. Washing machine levelled. Functions correctly.

2. Mise à niveau

1. Lave linge pas à niveau.
2. Lave linge mis à niveau mais débloqué.
3. Lave linge mis à niveau. Fonctionnement correct.

2. Nivelado

1. Lavadora no nivelada
2. Lavadora nivelada pero no bloqueada
3. Lavadora nivelada. Correcto funcionamiento

2. Nivelamento

1. Máquina de lavar não nivelada
2. Máquina de lavar nivelada mas não bloqueada
3. Máquina de lavar nivelada Funcionamento correto

2. Ισοσκέλιση

1. Μη ισοσκελισμένο πλυντήριο
2. Πλυντήριο ισοσκελισμένο αλλά όχι μπλοκαρισμένο
3. Ισοσκελισμένο πλυντήριο. Σωστή λειτουργία

3. Water Connection

1. Connection to washing machine
2. Connection to water pipe
3. Discharge pipe: connection to basin or bathtub
4. Discharge pipe: connection to water drain (compulsory min. 60 – max 90 cm)

3. Branchement Hydraulique

1. Branchement du lave linge
2. Branchement à la prise d'eau
3. Tuyau de vidange: dans lavabo ou baignoire
4. Branchement tuyau de vidange au réseau de vidange (obligatoire min 60 – max 90 cm)

3. Conexión Hidráulica

1. Conexión a la lavadora
2. Conexión a la toma de agua
3. Tubo de desagüe: conexión a lavabo o bañera
4. Tubo de desagüe: conexión al conducto de desagüe (indispensable min. 60 – max 90 cm)

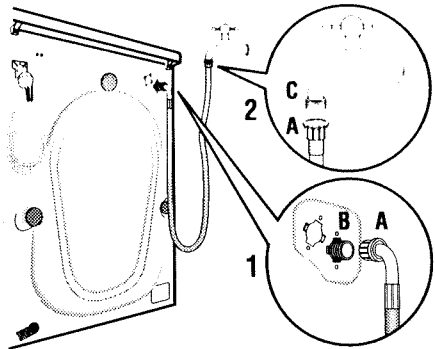
3. Ligação Hidráulica

1. Ligação à máquina de lavar roupas
2. Ligação a saída da água
3. Mangueira de descarga - ligação ao lavatório ou ao tanque
4. Mangueira de descarga - ligação ao condutor de descarga (Taxativo min. 60 - max. 90cm)

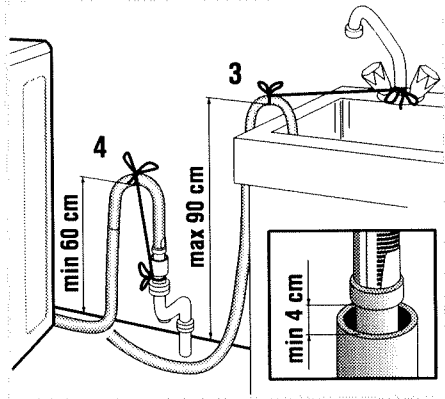
3. Υδραυλική σύνδεση

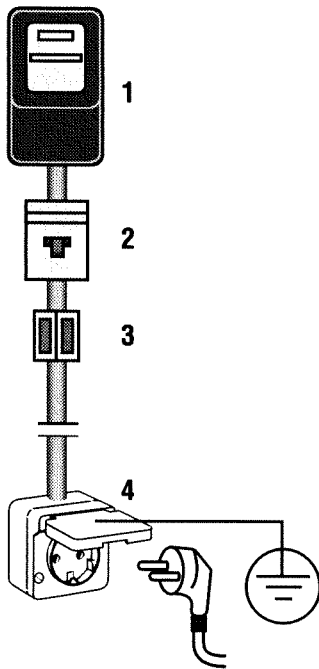
1. Σύνδεση στο πλυντήριο
2. Σύνδεση στην παροχή νερού
3. Σωλήνας αδειάσματος: σύνδεση σε νιπτήρα ή μπανιέρα
4. Σωλήνας αδειάσματος: σύνδεση σε αγωγό εκκένωσης (υποχρεωτικά νιξ. 60 - νωο 90 γν)

3A



3B





4. Electrical Connection

Meter
Differential switch
Protection (fuse)
Socket

4. Branchement Électrique

1. Compteur
2. Interrupteur différentiel
3. Protection (fusible)
4. Prise de courant

4. Conexión Eléctrica

1. Contador
2. Interruptor diferencial
3. Protección (fusible)
4. Toma

4. Ligação Eléctrica

1. Contador
2. Interruptor diferencial
3. Protecção (fusível)
4. Tomada

4. Ηλεκτρική Σύνδεση

1. Μετρητής
2. Διακόπτης διαφορικής πίεσης
3. Προστασία (ασφάλεια)
4. Πρίζα

5. Cleaning the drawer

1. Pull out the drawer by pushing it upwards
2. Clean under running water
3. Clean the drawer housing
4. Insert the drawer

5. Nettoyage du Bac

1. Extraire le bac en appuyant vers le haut
2. Nettoyer le sous un jet d'eau
3. Nettoyer le siège du bac
4. Insérer le bac

5. Limpieza cajón

1. Extraer el cajón spretando hacia arriba
2. Limpiarlo bajo un corro de agua
3. Limpiar el alojamiento del cajón
4. Colocar el cajón

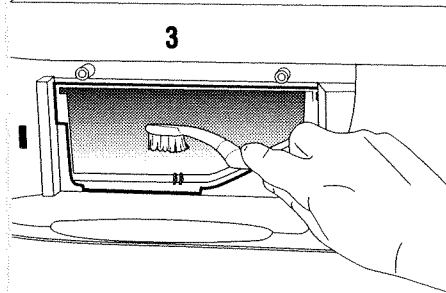
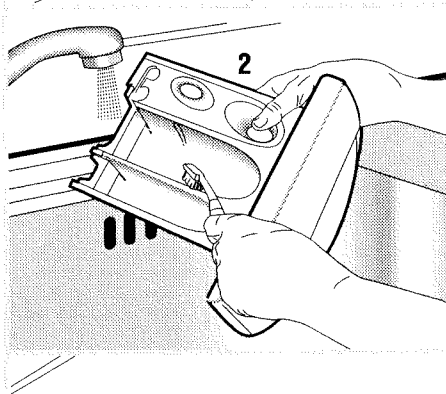
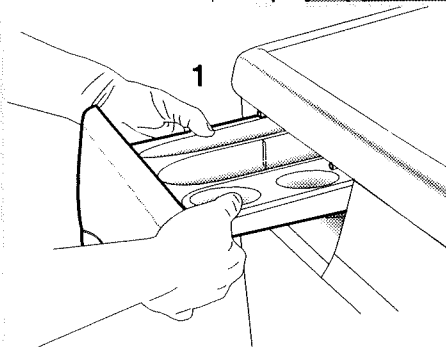
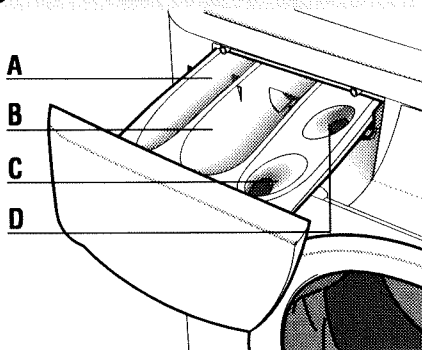
5. Limpeza da gaveta

1. Extrair a gaveta pressionando para cima
2. Limpar sob água corrente
3. Limpar o compartimento da gaveta
4. Colocar a gaveta

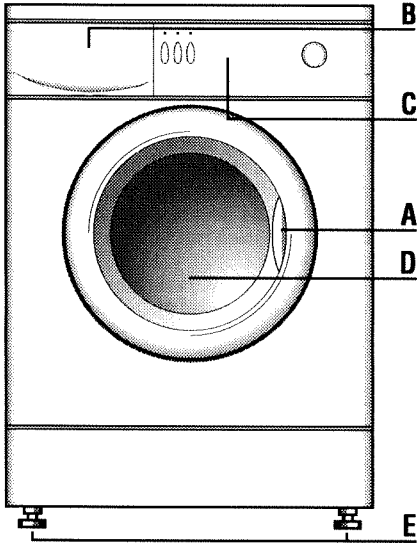
5. Καθαρισμός συρταριού

1. Βγάζετε το συρτάρι πιέζοντας προς τα πάνω
2. Το καθαρίζετε κάτω από τη βρύση του νερού
3. Καθαρίζετε την υποδοχή του συρταριού
4. Βάζετε το συρτάρι

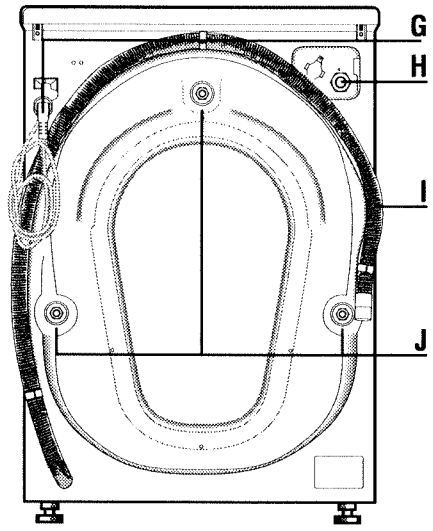
5



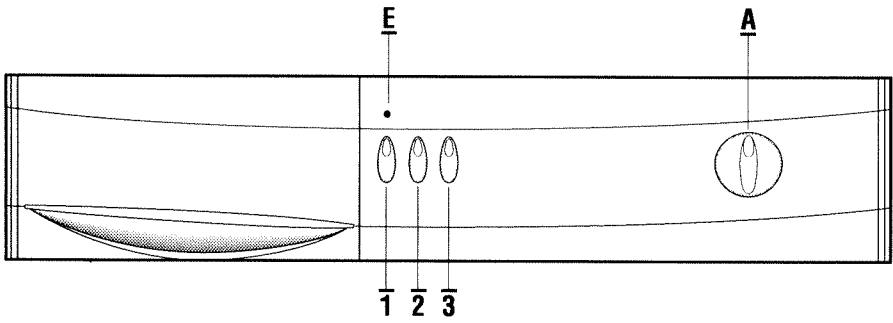
7A



7B



8



Washing Machine (7)

Legend

Front

- A** Door Opening Handle
- B** Detergent Drawer
- C** Control Area
- D** Door
- E** Feet

Back

- G** Mains supply cable
- H** Water inlet solenoid valve
- I** Drain hose
- J** Transit bolts

Dear Client

Thank you for purchasing our product. It has been designed to fulfil all your needs.

Safety

Before using your new washing machine please read the instructions carefully. These are important for a correct and safe installation, use and maintenance. Our products are extremely easy to use. For safety reasons, when replacing the old washing machine, destroy the door locking mechanism. This is to prevent children locking themselves in the machine whilst playing. Never allow the machine to be used by children. For safety reasons, when the machine is scrapped, remove the mains supply cable and destroy those parts that could be dangerous to children. Furthermore, for obvious purposes of environmental safety, we recommend that the machine be scrapped at your local authorised refuse tip.

Technical Data

Width:	600 mm
Depth:	545 mm
Height:	850 mm
Voltage and Supply	
Frequency:	230 V / 50 Hz
Fuse:	10 A
Maximum Power:	2250 W
Max. Load Capacity:	5 kg (Dry clothes weight)
Min. Water Pressure.:	0,05 MPa (0,5 bar)
Max. Water Pressure.:	1 MPa (10 bar)

Installation

Unpacking (1)

Before using carry out the following operations:

1. Loosen the three screws and remove them completely.
2. Remove the anchoring spacers and relative plugs.
3. Insert the three plugs supplied into the three holes freed by the removal of the plugs.

We advise storing all the anchoring and transport equipment, as it will be necessary to reassemble these should the washing machine have to be transported elsewhere.

All these pieces, like all the parts making up the washing machine, are made using recyclable materials. It is important to remember this when the washing machine is to be scrapped at the end of its life. Each washing machine has been tested before leaving the factory: it is possible to find some water residue in the drum or detergent drawer.

Location

It is not advisable to install the washing machine on carpeted floors. Should this be unavoidable, ensure a good air flow on the base, in order to permit good ventilation to the internal parts.

This washing machine **must not come into direct contact** with climatic conditions (rain, sunshine, etc.). Do not install the machine in environments where the temperature can drop below 5 °C.

Positioning the Washing Machine

If the washing machine is placed next to an electrical appliance or a cabinet, it is advisable to leave a small space (min. 3 cm) between the two in order to have air circulation.

Levelling (2)

Ensure that the floor does not slope.

1. Check that each foot rests on the floor.
2. Check that the respective nuts are tight, using wrench 17.
3. If the machine is not stable (not level): loosen the nut of the foot that does not rest on the floor.

Connecting the Washing Machine

The water connection must be carried out before the electrical connection, and both must be undertaken by qualified professional people.

Water Connection (3)

Inlet Hose

WARNING: check that the water connection is done from a cold water pipe

The inlet hose is found inside the drum; **do not use your old hose**. To connect correctly follow the instructions below:

Connection to the Washing Machine

Connect the water load tube **A** (with 90° turn at the end) to the attachment **B** found on the back of the washing machine, checking that tube **A** has the sealing gasket.

Connection to the water pipe

Connect the other end of the load tube **A** to the water pipe using the threaded end diam. 20x27 (3/4 gas), equipped with tap **C** for greater safety.

Drain Hose

N.B. You must ensure that there is an air gap where the drain hose enters the stand pipe – do not seal – this is to avoid syphoning. The top of the drain inlet must be at a height of between 60 and 90 cm from the floor.

Hooking to the sink

1. Hook the end of the discharge tube to the sink by positioning the reinforced loop along the edge.
2. To avoid it being moved by water exit pressure, fix it with a string.

Connection to drainage system

If there is a proper drainage system, connection can be made by ensuring that there is an internal diameter of at least 4 cm to guarantee correct drainage.

Electrical Connection (4)

Do not connect the machine to the electrical system without first removing the anchoring devices used during transport.

The appliance must be connected to an effective earthing system. Should there be an incompatibility between the socket and plug of the appliance, replace the plug with a suitable one. Have this done by a qualified person, do not use adaptors.

The electrical and plumbing work must be done by qualified people.

Any modifications undertaken to factory-supplied attachments or to an incorrect electrical or hydraulic connection of the machine will void the guarantee and release the manufacturer and seller from any responsibility whatsoever.

For safety reasons it is compulsory to adhere to the indications given here below.

The electrical system must adhere to the norms in force in the country concerned, **specifically concerning the earthing system**, and location of the machine in the bathroom.

- Line 3 x 2,5 mm² mono 230 V, connected to:
- meter 20 A mono 230 V - 50 Hz;
 - differential switch and a single fuse (10 A);
 - socket 10/16 A 2 poles + earth.

We do not accept any responsibility for fires arising from an incorrect earthing of the washing machine.

We do not accept any responsibility for fires arising from an incorrect earthing of the washing machine.

The electrical cable must be replaced only by our After-Sales Service or by specialised staff.

- Do not use extension leads, adaptors or multiple jacks.
- Never remove earth.
- The apparatus must be positioned for easy access to the plug.



Buttons and Functions (8)

Buttons

1 Start/Stop Button

Once the programme has been selected, press this button to start the machine. Press again to stop the machine. If functioning has been stopped for any reason, wait for the safety catch to disengage before trying to open the door. **Do not force the lock, it will take approx. two minutes for the door to be released.**

2 Half Load Button

Reduces water during the last rinse. Ideal for reduced loads.

3 Cold Water Wash Button

This button eliminates the water heating phase, used for washing delicates or items that require freshening up.

Knobs

A Programming Knob

This is used to select the programmes described in the "**Programme Table**". Always turn clockwise, and do not pull the knob towards you. Before rotating the programming knob switch off the machine by pushing the Start/Stop button.

Pilot Lights

E Pilot Light signalling the machine in operation

Pressing the Start/Stop button, the light comes on, signalling the machine is in operation. Pressing the button once again, the light switches off. The light switches off automatically at the end of the washing cycle to signal when it is time to open the machine door.

Particular Characteristics

Discharge

It is possible to discharge the water in this position without the final spin.

User Instructions

Programme Selection

The programme must be selected on the basis of the type of dirt and fabric type by regulating the programme knob and programme variants (selecting the buttons and knobs described in the chapter entitled "Knobs and Functions"). Once the "Programme Table" has been consulted and the programme selected, follow the instructions. Turn the programme knob to the right (clockwise) until the reference indicator indicates exactly the selected programme number. Do not turn the selector knob to the right (anti-clockwise) this could damage the controls.

If you require a variant select the corresponding button and set the programme knob.

Detergents and Additives (5)

The use of excessive amounts of detergent leads to pollution and does not guarantee the correct outcome of the washing cycle. Always use good quality detergents suitable for machine washing; detergents and additives must be added before the start of the programme, with the machine off. A brief guide to the washing programmes is found on the front of the drawer. The drawer is divided into four compartments:

- A** Prewash compartment(detergent)
- B** Washing compartment (detergent)
- C** Softener compartment indicated on the drawer by the "flower" symbol
- D** Bleach compartment (liquid bleach) indicated on the drawer by the symbol "Cl"

Before the washing program starts, pour the detergent into the correct tray or into the dosing device which is to be placed in the container. In this case it is necessary to select a program without pre-washing.

Liquid Detergent

A program without prewashing must also be selected when using liquid detergents. Pour the liquid detergent into compartment **B** of the detergent tray just before the program starts.

Micro Detergent

To be used only with its own dosage container, to be placed inside the drum.

Detergents for wools and delicate fabrics

The use of an appropriate detergent is recommended to wash these fabrics. Keep to the recommended dosage indicated on the packaging of the product.

Use of detergents and additives

Keep to the dosages indicated on the packaging. Reduce dosages if:

- The washing loads are reduced;
- The washing is not very soiled;
- Excessive suds are produced (the use of too much detergent is a waste and reduces the rinsing capacity).

The level of liquids in the **Softener** and **Bleach** compartments must never exceed the level of the perforated compartments. If liquids are very thick dilute with water.

Consumer Information

Only a full load is a good load

The most effective way of using the machine is to have it operate with the maximum recommended load (5 kg). Energy, water and detergent consumption data and the time relating to the load washed are the best possible.

Pre-wash is a rarely needed treatment

It is not necessary to run a pre-wash for normally soiled items. This leads to an energy saving of 5% to 15%. One also saves on detergent, water and time.

Stains at high temperatures?

A hot water wash is not always a satisfactory solution for stains. It is better to treat old and dried-out stains first with water. After initial treatment, a 90°C wash is not necessary. Use a 60°C programme as far as possible instead of one at 90°C, and a programme at 40°C instead of one at 60°C. This enables you and the environment to save 35% to 45% of energy.

Starting the Washing Machine

Check that the washing machine plug is inserted into the electricity socket and that the water taps are turned on.

After selecting the programme and options required, and ensuring that detergent and any additives are in the correct compartment, press the **Start/Stop** button (pilot light).

Stopping the Washing Machine

Never try to open the machine with water still inside.

As a safety measure, it is advisable to remove the plug from the socket and close the water tap.

At the end of the cycle the programming knob will be in the "Stop" position, or, if programmed, in the "Stop with water" position.

If the knob stops in the "Stop with Water" position, discharge the water before opening the door. Discharge the water by disconnecting the "Stop with water" button. The spin cycle will or will not be activated according to the programme selected.

If the knob is in the "Stop" position, the wash cycle has ended. Switch off the machine by pressing the Stop/Start button.

Maintenance

IMPORTANT: before carrying out any maintenance and cleaning operation remove the plug from the socket and turn off the taps to the machine.

Maintenance and Repairs

Never try to open the machine while the water is still inside.

For all repairs contact one of our Authorised Assistance Centres only and demand the use of original spare parts.

Our washing machines have been designed and manufactured using the most modern techniques and highly resistant materials in order to last in time and offer maximum quality. For perfect washes and excellent operation throughout the years it is necessary to undertake those small operations which only require a few minutes from time to time. For example, remember to leave the door open for a while after each wash to avoid stagnant odours inside the drum.

General Cleaning

It is important to clean our electrical appliances and only a few minutes are required to this.

Use only a damp soapy cloth to clean the cabinet, do not use detergents, abrasive products, benzene or other solvents.

It is advisable to carry out an empty washing cycle from time to time, with anti-calcification products in order to remove calcareous residues, better still, regularly use anti-calcareous products for washing machines. These are available on the market.

Removal and Cleaning of the Drawer (5)

Before each wash check inside the detergent drawer; if there are residues of detergent, remove them. To do this, completely remove the drawer pulling it upwards. After having removed the drawer wash under running water. Using a small clean brush also clean the drawer housing, removing all residues also from the upper part of the housing itself. This being done replace the drawer in the housing and carry out a rinse cycle without washing.

If Something does not Work

Other operational problems can depend on erroneous maintenance operations or simple forgetfulness. These can be solved without having to call for Technical Assistance. If the problem persists even after these checks contact the nearest authorised Technical Assistance Centre indicating the type of defect and washing machine model.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The washing machine does not operate.	The Start/Stop button has not been inserted.	Press the Start/Stop button.
	The door is not closed.	Close the door.
	The plug is not inserted into the socket.	Insert the plug into the socket. Replace the safely fuse of the system. Contact our Assistance Centre.
The washing machine does not load water.	The water tap is closed.	Open the tap.
	There is no water in the water system.	Wait for the water to return.
	The inlet hose is folded.	Straighten the fold in the inlet hose.
The washing machine loads and discharges water continuously.	The water pressure is too low.	If this is not an occasional occurrence, contact a plumber.
	The drain hose is located too low down.	Adjust the drain hose to the right height (between 60 and 90 cm).
	The drain hose outlet is immersed in water.	The drain hose must not be immersed in water.
The washing machine does not discharge or spin.	Wall discharge without air bleed.	Contact a qualified technical plumber.
	The discharge filter is blocked.	Clean the filter (see " Maintenance ").
	The drain hose is folded.	Unkink the drain hose.
The washing machine leaks water? Suds leak out?	The discharge system pipes are blocked.	Contact a qualified technical plumber.
	You are on the "Stop with Water" (Non - crease) programme.	The spin programme has been set badly.
	Too much detergent.	Reduce detergent dosage.
The washing machine vibrates or is noisy.	Unsuitable Detergent.	Use only detergent suitable for use in washing machines.
	The detergent drawer or its housing is blocked.	Clean the drawer and its housing (see " Maintenance ").
	The drain hose is not properly fixed to the fixed discharge.	Properly fix the final part of the drain hose.
The washing machine does not open.	The washing machine is noisy? (does it still have the transit bolts?).	Check that the transit bolts have been removed (see "Unpacking").
	The washing machine is not levelled correctly.	Adjust the levelling feet (see "Levelling").
	The washing machine rests against the wall or furniture.	Move it: the washing machine must rest freely on its feet (see "Positioning the Washing machine").
	Washing load not well distributed or too light.	Remember to "unfold" large items (eg. sheets) when placing them in the drum and, if possible, avoid carrying out washes with minimum loads.
The door does not open.	The safety interlock is on.	Wait two minutes after having pressed the Start/Stop button (Pilot light off) before opening the door.

Programme Table

Progr.	Programme Description	Washing Temp. °C		Detergent drawers ⁽²⁾			
		fixed	reg.	A	B	C	D
A	Whites with Pre-Wash at 40 °C. Pre-wash with water at 40° C followed by energetic wash at 90 °C, rinse cycles, bleach and softener cycles if required, spin. <i>Suitable for very soiled, resistant fabrics (cotton, hemp, linen, etc.).</i>	90	40 90	■	■	■	■
B ⁽¹⁾	Whites. Energetic wash at 90 °C, rinse cycles, bleach and softener cycles if required, spin. <i>Suitable for normally soiled, resistant fabrics (cotton, hemp, linen, etc.).</i>	90	40 90		■	■	■
C	Colour-Fast Fabrics. Energetic wash at 60 °C, rinse cycles, softener if required, spin. <i>Suitable for normally soiled, resistant fabrics (cotton, hemp, linen, etc.).</i>	60	40 60		■	■	
D	Delicate Colours. Normal wash at 40 °C, rinse cycles, softener if required, spin. <i>Suitable for resistant fabrics in delicate colours (cotton, hemp, linen, etc.).</i>	40			■	■	
E	Rapid Cold Wash. Normal wash in cold water, rinse cycles, softener if required, spin. <i>Suitable for resistant fabrics (whites or coloureds) lightly soiled.</i>	*			■	■	
⁽³⁾	Rinse - Bleach - Softener Rinse cycles, medium spin, final spin. Softener if required.	*				■	■
	Bleach Only Rinse cycles, medium spin, final spin. Automatic addition of additives.	*				■	■
	Softener Only One rinse followed by final spin. Automatic addition of additives.	*				■	
	Spin Long spin preceded by a washing distribution phase equipped with an anti-unbalancing function.						
F	Delicate Whites. Delicate wash at 60 °C, rinse cycles, brief final spin. <i>Suitable for very soiled white nylon, polyesters or mixed cotton fabrics.</i>	60	* 60		■	■	
G	Mixed Synthetics. Delicate wash at 50 °C, rinse cycles, brief final spin. <i>Suitable for coloured nylon, polyesters or mixed cotton fabrics.</i>	50	* 50		■	■	
H	Synthetics. Delicate wash at 40 °C, rinse cycles, brief final spin. <i>Suitable for mixed wool fabrics.</i>	40	* 40		■	■	
I	Rapid Cold Wash. Reduced delicate wash in cold water. <i>Suitable for delicate, easy to wash fabrics.</i>	*			■	■	
	Delicate Rinse Cycles Extended rinse cycles with delicate movement and brief final spin.	*				■	
	Softener A rinse cycle with automatic addition of softener. Brief final spin.	*				■	
	Delicates Spin Brief spin preceded by a washing distribution phase.						
J	Wool - Silk. Washing in delicate cycle, rinse cycles, brief final spin. It is advisable to wash no more than 1 kg of wool with the label "Pure Treated Wool, Shrink-proof".	40	* 40		■	■	
	Rinse Cycle - Wool Softener A rinse cycle with automatic addition of softener. Brief final spin impulses.	*				■	

1. Programme in accordance with EN 60456 regulations.

2. See illustration on page 5.

3. Remember that additives are to be in liquid form and must be poured into the relative compartments.

The symbol * stands for: cold wash. The symbol stands for: Discharge.

= RFS/STANTS = DFI/CATFS = WOOL



Lave-Linge (7)

Légende

Face avant

- A** Poignée ouverture porte
- B** Bac à produits
- C** Zone de commandes
- D** Porte avec Hublot
- E** Pieds

Face arrière

- G** Tuyau d'alimentation électrique
- H** Electrovalve d'alimentation d'eau
- I** Tuyau de vidange
- J** Ancrages de transport

Cher Monsieur, Chère Madame

Merci et félicitations pour avoir choisi notre produit, conçu pour satisfaire au mieux vos exigences.

Sécurité

Avant l'utilisation, lisez attentivement les conseils, fondamentaux pour une installation, une utilisation et un entretien corrects et sûrs. Vous noterez que notre appareil est d'un usage très simple.

Pour des raisons de sécurité, au moment de remplacer votre ancien lave-linge il est conseillé de rendre le dispositif de fermeture inutilisable pour éviter que des enfants, en jouant, ne s'enferment à l'intérieur de l'appareil. Ne laissez pas des enfants utiliser l'appareil.

Par sécurité, quand le lave-linge ne sera plus utilisé, enlever le tuyau d'alimentation et rendre inutilisables les parties qui pourraient constituer un danger pour les enfants, nous vous conseillons en outre pour la protection de l'environnement de déposer votre lave-linge dans les décharges prévues à cet effet.

Données techniques

Largeur:	600 mm
Profondeur:	545 mm
Hauteur:	850 mm
Tension et Fréquence d'alimentation:	230 V / 50 Hz
Fusible:	10 A
Puissance maximale:	2250 W
Capacité max de chargem.:	5 kg (linge sec)
Pression eau min.:	0,05 MPa (0,5 bar)
Pression eau max.:	1 MPa (10 bar)

Installation

Déballage (1)

Avant l'utilisation effectuer les opérations suivantes:

1. Enlever les trois vis.
2. Extraire les entretoises d'ancrage et les pièces en caoutchouc.
3. Insérer les trois bouchons fournis en dotation dans les trois orifices libérés par l'élimination des pièces en caoutchouc.

Nous conseillons de conserver avec soin toutes les pièces nécessaires au blocage et au transport, car il faudra absolument les remonter en cas de déplacement de l'appareil. Toutes ces pièces, ainsi que tous les composants de votre lave-linge sont produits avec du matériel recyclable. Il est important de s'en souvenir au moment où le lave-linge devra être déposé dans une décharge, quand il ne sera plus utilisé. Chaque appareil a été rigoureusement contrôlé avant sa sortie de l'usine: c'est pourquoi il est possible de trouver quelques traces d'eau dans la cuve ou dans le bac à produits.

Emplacement

Nous vous déconseillons fortement de placer le lave-linge sur un sol recouvert de moquette. Au cas où ceci serait inévitable, veillez à ce qu'il y ait une libre circulation d'air à la base, afin d'assurer une ventilation parfaite des parties internes.

Ce lave-linge ne doit pas être exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc). Ne pas installer le lave-linge dans des milieux où la température est susceptible de descendre en dessous de 5 °C.

Installation du Lave Linge

Si vous placez votre lave-linge à coté d'un autre appareil électroménager ou d'un meuble, nous vous conseillons de laisser un espace suffisant (min 3 cm) afin d'assurer une circulation d'air.

Mise à niveau (2)

S'assurer du bon niveau de votre sol.

1. Veiller à ce que chaque pied touche le sol.
2. Assurez vous que chaque écrou soit bloqué en utilisant une clé 17.
3. Si la machine est instable (non à niveau) débloquer l'écrou du pied qui n'appuie pas sur le sol.

Branchements du lave linge

Le branchement hydraulique doit être effectué avant le branchement électrique, et tous les deux seront réalisés par un personnel qualifié.

Branchement Hydraulique (3)

Tuyau d'alimentation

ATTENTION: s'assurez que le branchement hydraulique soit effectué sur un conduit d'eau froide.

Le tuyau d'alimentation se trouve à l'intérieur du tambour; n'utilisez pas votre vieux tuyau d'alimentation. Pour effectuer un branchement correct suivre les instructions suivantes:

Branchement du lave-linge

Brancher le tuyau d'alimentation **A** (avec l'extrémité coudée) au raccord **B** situé sur la partie postérieure du lave-linge, en veillant à ce que le tuyau **A** soit pourvu de bague de retenue.

Branchement à la prise d'eau

Brancher l'autre extrémité du tuyau d'alimentation **A** à la prise d'eau avec embout fileté diam 20 x 27 (3/ 4 gas) doté de robinet **C** pour une meilleure sécurité.

Tuyau de vidange

N.B.: ne pas brancher de façon hermétique le tuyau de vidange du lave-linge au réseau de vidange pour éviter "l'effet siphon". La vidange doit être placée à une hauteur comprise entre 60 et 90 cm.

Raccord à un lavabo ou à une baignoire

1. Raccorder la partie terminale du tuyau de vidange au lavabo ou à la baignoire en plaçant sur le bord l'anse renforcée.
2. Pour éviter que la pression de sortie d'eau ne puisse déplacer le tuyau de vidange, il faut le fixer avec une corde.

Branchement à un conduit de vidange

Si vous disposez d'un conduit de vidange, vous pourrez effectuer le branchement en vous assurant que le conduit ait un diamètre interne d'au moins 4 cm pour faciliter le flux correct de l'eau.

Branchement Électrique (4)

Ne pas brancher le lave linge au réseau électrique sans avoir retiré auparavant les ancrages de transport.

L'appareil doit être pourvu de la mise à terre. En cas d'incompatibilité entre la prise murale et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre d'un type adapté, par un personnel qualifié; ne pas utiliser d'adaptateur.

Les travaux électriques et hydrauliques nécessaires devront être effectués par un personnel qualifié.

Toute modification apportée au raccord prévu par l'usine ou un branchement électrique irrégulier, de même que toute autre modification électrique, mécanique ou hydraulique de l'appareil, annulera la garantie et dégagera le constructeur et le vendeur de tout responsabilité.

Pour des raisons de sécurité, il est obligatoire de suivre les indications reportées ci-après.

L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur du pays, et en particulier pour ce qui concerne la prise de terre et l'emplacement du lave-linge dans la salle de bain.

Ligne 3 x 2,5 mm² mono 230 V, branchée à:

- un compteur 20 A mono 230 V 50 Hz
- un interrupteur différentiel et un fusible simple (10 A)
- une prise de courant 10/16 2 poles + terre.

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels accidents dérivant d'une mauvaise mise à terre du lave-linge. La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée par notre Service Assistance ou par un personnel qualifié.

- Ne pas utiliser de prolongateur, adaptateur ou prises multiples.
- Ne jamais retirer la mise à terre.
- L'appareil doit être placé de façon à ce que la fiche soit facilement accessible.



Touches et Fonctions

Touches

1 Touche Marche/Arrêt

Une fois le programme choisi, en appuyant sur cette touche, le lave-linge se mettra en marche, en appuyant à nouveau sur cette touche, le fonctionnement sera interrompu. Si vous avez interrompu la marche pour un motif quelconque, avant d'ouvrir la porte attendre que le dispositif de sécurité se soit déclenché, ne forcez pas inutilement le dispositif d'ouverture de porte. **Il est nécessaire d'attendre environ deux minutes.**

2 Touche 1/2 Chargement

Réduit la quantité d'eau pendant le dernier rinçage. Indiqué pour les chargements réduits.

3 Touche Lavage à Froid

En appuyant sur cette touche on élimine la phase de chauffage de l'eau, pour laver le linge délicat ou le linge qui a besoin d'un léger lavage.

Boutons

A Bouton Programmeur

Il sert à sélectionner les programmes décrits dans le "**Tableau Programmes**". Tourner toujours dans le sens des aiguilles d'une montre et ne tirez pas le bouton vers vous. Avant de tourner le bouton du programmeur, éteindre la machine au moyen du bouton marche/arrêt.

Signalisations Lumineuses

E Lampe Témoin en Fonction

En appuyant sur la touche Marche/Arrêt, la lampe témoin s'allume, signalant le fonctionnement du lave-linge. En appuyant à nouveau sur cette touche, le témoin lumineux s'éteint. Il s'éteint automatiquement à la fin du cycle de lavage pour signaler que l'on peut ouvrir la porte.

Caractéristiques Spéciales

Vidange

Dans cette position, on peut choisir de vidanger l'eau sans effectuer l'essorage final.

Instructions d'Utilisation

Choix du Programme

Selon le degré de saleté et le type de tissu du linge vous pourrez choisir le programme (en agissant sur le bouton programmeur) et les variantes du programme (en agissant sur les touches et les boutons décrits dans le chapitre "Touches et fonctions"). Une fois consulté le "Tableau de Programmes" et choisi le programme désiré, suivez les instructions.

1. En agissant sur le bouton programmeur, tournez-le vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'index de référence coïncide avec le numéro de programme choisi. Rappelez-vous de tourner le bouton uniquement dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Si vous désirez une variante, sélectionnez la touche prévue à cet effet.

Lessive et Additifs (5)

L'utilisation de doses excessives de lessive peut polluer et ne garantit pas une correcte performance de lavage. Utiliser toujours des lessives de bonne qualité et adaptés pour le lavage en lave-linge; lessive et additif devront être introduits avant le début du programme, à machine éteinte. Sur le tableau de bord vous trouverez un guide pour le choix des programmes.

Le bac à produits possède quatre compartiments:

- A** Prélavage (lessive)
- B** Lavage (lessive)
- C** Assouplissant, indiqué sur le bac avec le symbole "fleur"
- D** Javellisation (javel liquide) indiqué sur le bac avec le symbole "Cl"

La lessive doit être versée, avant le début du programme de lavage, dans le compartiment spécial ou dans le doseur qui doit être mis directement dans le tambour. Dans ce cas, on devra sélectionner un programme sans prélavage.



Lessive liquide

En cas d'utilisation de lessives liquides, on devra également sélectionner un programme sans pré-lavage. Verser la lessive liquide immédiatement avant le début du programme dans le compartiment **B** du bac déter-sif.

Lessive micronisée

A n'utiliser qu'avec son dosateur, et directement dans le tambour.

Lessive pour laine et tissus délicats

Pour le lavage de ces tissus, il est conseillé d'utiliser une lessive appropriée. Pour le dosage suivre les conseils reportés sur l'emballage du produit.

Utilisation de la lessive et des additifs

S'en tenir aux doses indiquées sur les confections. Réduire les doses si :

- Les chargements de linge sont réduits.
- Le linge est peu sale.
- S'il se forme trop de mousse (un excès de lessive, en plus de constituer un gaspillage, réduit l'efficacité des rinçages).

Le niveau des liquides introduits dans les compartiments **Assouplissant** et **Javellisation** ne doit jamais dépasser celui des compartiments à trous. Si les liquides sont très denses, il est conseillé de les diluer dans l'eau.

Informations pour les usagers

Seul un chargement plein est un bon chargement

La façon la plus économique d'utiliser le lave-linge est de le faire marcher avec le chargement maximal recommandé (5 Kg). Les données de consommation d'énergie, d'eau, de lessive et de temps relatif au chargement lavé sont les meilleures.

Pré-lavage, un traitement rarement nécessaire

Pour le linge normalement sale il n'est pas nécessaire d'effectuer un pré-lavage. On économisera ainsi de 5% à 15% d'énergie. On économisera également la lessive, l'eau et le temps.

Taches à hautes températures?

Un lavage à froid n'est pas toujours une solution satisfaisante pour les taches. Il vaut mieux traiter préalablement les vieilles taches à l'eau. Après un traitement préalable, un lavage à 90 °C n'est pas nécessaire. Utiliser si possible un programme à 60 °C au lieu de 90 °C et un programme à 40 °C au lieu de celui à 60 °C. Vous même et l'environnement épargnez 35% à 45% d'énergie.

Mise en marche du Lave-Linge

Veillez à ce que la prise soit branchée à la prise murale électrique et que le robinet d'eau soit ouvert.

Après avoir effectué la sélection du programme et des éventuelles options et avoir introduit le déter-sif et les additifs, appuyez sur la touche **Marche/Arrêt** (lampe témoin allumée).

Arrêt du Lave Linge

N'essayer jamais d'ouvrir la porte avec l'eau à l'intérieur.

Comme mesure de sécurité, il est conseillé de débrancher la prise de courant et de fermer le robinet d'eau.

A la fin du cycle le bouton du programmeur se trouvera en position "Stop" ou si cela a été programmé, sur la position "Arrêt cuve pleine". Si le bouton s'arrête sur la position "Arrêt cuve pleine", avant d'ouvrir la porte il faudra effectuer la vidange. Vous pouvez vidanger l'eau en déclenchant la touche "Arrêt cuve pleine". L'essorage sera effectué ou non selon ce qui a été choisi.

Si le bouton se trouve en position "Stop", le cycle de lavage est terminé; éteignez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt

Entretien

IMPORTANT: avant d'effectuer toute opération d'entretien et de nettoyage, débrancher la prise de courant et fermer le robinet d'eau.

Entretien et Réparation

Ne jamais essayer d'ouvrir la machine avec l'eau à l'intérieur.

Pour d'éventuelles réparations, adressez-vous à un de nos Centres de Service après-Ventes autorisés et demandez l'utilisation de pièces de rechange originales.

Nos lave-linge sont conçus et fabriqués avec les techniques les plus modernes et les matériaux les plus résistants justement pour pouvoir durer plus longtemps tout en respectant la qualité maximale.

Pour des lavages toujours parfaits et pour un fonctionnement excellent au fil des années, il vous suffira de prêter quelques petites attentions qui ne demandent que peu d'instantes de temps en temps. Par exemple, après chaque lavage, laissez la porte ouverte pendant un certain temps pour éviter les mauvaises odeurs à l'intérieur du tambour.

Nettoyage Général

Le nettoyage de nos appareils électro-ménagers est important et pour ces simples opérations il suffit de quelques minutes.

Pour le nettoyage de la partie extérieure de l'appareil, utilisez un chiffon humide et de l'eau savonneuse, en évitant l'utilisation de détersif, produits abrasifs, essence ou autres solvants. Il est conseillé d'effectuer de temps en temps un cycle de lavage à vide avec des produits décalcifiants pour éliminer les éventuelles incrustations de calcaire; mieux encore, utilisez régulièrement des produits spéciaux anticalcaires pour linge se trouvant dans le commerce.

Extraction et Nettoyage du Bac à Produits (5)

Avant chaque lavage, il est opportun de contrôler l'intérieur du bac à produits: si vous trouvez des résidus de lessive, il est conseillé de les retirer. Pour cette opération il suffit d'extraire complètement le bac en appuyant vers le haut. Après avoir retiré le bac à produits, lavez-le sous un jet d'eau, avec une brosse nettoyez aussi l'emplacement du bac. Une fois cette opération terminée, remplacez-le bac à produit dans son siège et effectuez un rinçage sans linge.









Si Quelques Chose ne Fonctionne pas

D'autres inconvénients de fonctionnement peuvent dépendre d'opérations erronées d'entretien ou de simples oublis; dans ce cas ils peuvent être résolus sans avoir recours au Centre de Service Après-Ventes.

Si après ces mesures le problème n'est pas résolu, adressez-vous au Centre de Service Après-Vente le plus proche en indiquant le type de défaut et le modèle de votre lave-linge.

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le lave-linge ne se met pas en marche.	La touche Marche/Arrêt n'est pas enclenchée	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.
	La porte est ouverte.	Fermez bien la porte.
	La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant.	Branchez la fiche dans la prise. Faites remplacer le fusible éventuel de sécurité de l'installation. Consultez le Centre de Service Après-Vente.
La machine ne s'alimente pas en eau.	Le robinet d'eau est fermé.	Ouvrir le robinet.
	Il n'y a pas d'eau dans le réseau hydraulique.	Attendez que le réseau fournisse l'eau.
	Le tuyau d'alimentation est plié.	Déplier le tuyau.
L'appareil se remplit et vidange l'eau continuellement.	La pression de l'eau est trop faible.	Si ce n'est pas un fait occasionnel, consultez un expert.
	L'embout du tuyau de vidange est situé trop bas.	Placez l'embout du tuyau à une juste hauteur (60 et 90 cm).
	L'embout du tuyau de vidange est plongé dans l'eau.	L'embout du tuyau de vidange ne doit pas se trouver dans l'eau.
L'appareil ne vidange pas ou n'essore pas.	Raccordement au conduit de vidange sans ventilation.	Consultez un technicien.
	Le filtre de vidange est obstrué.	Nettoyez le filtre (voir Entretien).
	Le tuyau de vidange est plié.	Éliminez le pli du tuyau.
L'appareil perd de l'eau? De la mousse sort de l'appareil?	Le conduit de l'installation est obstrué.	Consultez un technicien qualifié.
	Vous vous trouvez sur le programme "Arrêt cuve pleine" (antifroissement)	Vous avez mal choisi le programme d'essorage.
	Trop de lessive.	Réduisez les doses de lessive.
Le lave-linge vibre et est bruyant.	Lessive inadéquate.	Utilisez uniquement une lessive pour lave-linge.
	Le bac à produits est obstrué.	Nettoyez le bac à produits et son siège (voir Entretien).
	L'embout du tuyau de vidange n'est pas bien fixé au réseau de vidange.	Fixez correctement la partie finale du tuyau.
Le lave-linge vibre et est bruyant.	Le lave-linge est bruyant? (a-t-il encore les ancrages?)	Vérifiez que les ancrages de transport ont bien été retirés (voir Déballage).
	Le lave-linge n'est pas à niveau.	Réglez les pieds du lave-linge (voir Mise à niveau).
	Le lave-linge est appuyé contre le mur.	Déplacez-le: le lave-linge doit s'appuyer librement sur ses pieds (voir Emplacement du lave-linge)
La porte ne s'ouvre pas.	Chargement de linge mal réparti ou trop léger.	Rappelez-vous de déployer les grandes pièces (ex. les draps) quand vous les introduisez dans le tambour et si possible, évitez d'effectuer des lavages avec chargements réduits.
	Le dispositif de sécurité est encore en fonction.	Attendre deux minutes après avoir déclenché le bouton Marche/Arrêt (Témoin Lumineux éteint) pour ouvrir la porte.

Tableau de Programmes

Prog.	Description Programmes	Température lavage °C		Compartiments déterfis à utiliser ⁽²⁾			
		fixe	reg.	A	B	C	D
A	Blancs avec Prélavage à 40°C. Prélavage à 40 °C suivi d'un lavage énergétique à 90 °C, rinçages, javellisation et assouplissant si désirés, essorage. <i>Conseillé pour linge très sale en tissu résistant (coton, chanvre, lin etc).</i>	90	40 90	■	■	■	■
B ⁽¹⁾	Blancs. Lavage énergétique à 90 °C, rinçages, javellisation et assouplissant si désirés, essorage. <i>Conseillé pour linge normalement sale en tissu résistant (coton, chanvre, lin etc).</i>	90	40 90		■	■	■
C	Couleurs Grand Teint. Lavage énergétique à 60 °C, rinçages, assouplissant si désiré, essorage. <i>Conseillé pour linge normalement sale en tissu résistant (coton, chanvre, lin etc).</i>	60	40 60		■	■	
D	Couleurs Délicates. Lavage normal à 40 °C, rinçages, assouplissant si désiré, essorage. <i>Conseillé pour tissus résistants avec teintures délicates (coton, chanvre, lin etc).</i>	40			■	■	
E	Lavage Rapide à Froid. Lavage normal en eau froide, rinçages, assouplissant si désiré, essorage. <i>Conseillé pour tissus résistants (blancs ou couleurs) peu sales.</i>	*			■	■	
 (3)	Rinçages - Javellisation - Assouplissant Rinçages, essorage intermédiaire, essorage final. Assouplissant si désiré.	*				■	■
	Javellisation Rinçages, essorage intermédiaire, essorage final. Prélèvement automatique des additifs.	*				■	■
	Seulement Assouplissant Un rinçage suivi d'essorage final. Prélèvement automatique de l'additif.	*				■	
	Essorage Essorage long précédé d'une phase de répartition du linge avec fonction Anti-balourd.						
F	Blancs Délicats. Lavage délicat à 60 °C, rinçages, bref essorage final. <i>Conseillé pour tissus blancs en nylon, polyester ou coton mixte, très sales.</i>	60	* 60		■	■	
G	Synthétiques Mixtes. Lavage délicat à 50 °C, rinçages, bref essorage final. <i>Conseillé pour tissus blancs en nylon, polyester ou coton mixte, peu sales.</i>	50	* 50		■	■	
H	Synthétiques. Lavage délicat à 40 °C, rinçages, bref essorage final. <i>Conseillé pour tissus mélangés avec laine.</i>	40	* 40		■	■	
I	Lavage Rapide à Froid. Lavage délicat de brève durée en eau froide. <i>Conseillé pour tissus délicats peu sales.</i>	*			■	■	
	Rinçages Délicats Rinçages à niveau d'eau majoré avec mouvement délicat et bref essorage final.	*				■	
	Assouplissant Un rinçage avec prélèvement automatique de l'assouplissant. Bref essorage final.	*				■	
	Essorage Délicats Bref essorage final précédé d'une phase de répartition du linge.						
J	Laine - Soie. Lavage en cycle délicat, essorages, bref essorage final. Il est conseillé de laver une quantité ne dépassant pas 1 Kg de laine portant l'étiquette "Woolmark".	40	* 40		■	■	
	Rinçage - Assouplissant Laine Un rinçage avec prélèvement automatique de l'assouplissant. Brèves impulsions d'essorage final.	*				■	

1 Programme selon la Norme EN 60456

2 Voir illustration à la page 5

3 On rappelle que les additifs doivent être liquides et introduits dans les bacs prévus à cet effet.

Le symbole * signifie : lavage à froid. Le symbole  signifie: Vidange

 = RESISTANTS  = DELICATS  = LAINE

Legenda

Fronte

- A** Tirador apertura puerta
B Cajón detergente
C Zona mandos
D Puerta
E Patas

Retro

- G** Cable de alimentación eléctrica
H Electroválvula de carga agua
I Tubo de desagüe del agua
J Anclajes para su transporte

Gentil Cliente

Gracias y felicidades por haber preferido nuestro producto, proyectado para satisfacer de la mejor manera sus necesidades.

Seguridad

Antes del uso lea atentamente las advertencias, fundamentales para una instalación, empleo y mantenimiento correctos y seguros. Se dará cuenta de que nuestro producto es muy sencillo de usar.

Por motivos de seguridad, en el momento de sustituir la vieja lavadora, se recomienda dejar inservible el cierre de la puerta para impedir que los niños, jugando, se encierren dentro. No permitáis que la máquina sea usada por niños. Por seguridad, cuando el aparato sea desechado, quitar el cable de alimentación y dejar inocuas las partes que puedan constituir un peligro para los niños; recomendamos además, por evidentes razones de tutela ambiental, depositar la máquina en desguaces pertinentes.

Datos Técnicos

Anchura:	600 mm
Profundidad:	545 mm
Altura:	850 mm
Tensión y Frecuencia de alimentación:	230 V / 50 Hz
Fusible:	10 A
Potencia máxima:	2250 W
Capacidad max de carga:	5 kg (ropa seca)
Presión agua min.:	0,05 MPa (0,5 bar)
Presión agua max.:	1 MPa (10 bar)

Instalación

Desembalado (1)

Antes del uso es obligatorio realizar las siguientes operaciones:

1. Desatornillar los tres tornillos y extraerlos por completo.
2. Quitar las distancias de anclaje y sus relativas gomas.
3. Insertar los tres taponeros en los agujeros dejados libres una vez retiradas las gomas.

Aconsejamos conservar cuidadosamente todos los elementos de bloqueo y transporte, ya que será absolutamente necesario volver a montarlos en caso de otro transporte de la lavadora. Todas estas piezas, así como todas las partes que componen la lavadora, están fabricados con materiales reciclables. Es importante recordarlo cuando, al terminar la vida de la lavadora, ésta deba ser depositada en un deguace. Antes de su salida de fábrica, cada lavadora ha sido probada: es posible encontrar un poco de agua en el tambor o en el cajón de los detergentes.

Ubicación

Le desaconsejamos instalar la lavadora sobre un suelo de moqueta. En caso de que no pueda evitarse, tomar las oportunas precauciones para garantizar la circulación del aire en la base, de modo que se asegure una buena ventilación de las partes internas.

Esta lavadora **no debe exponerse** directamente a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, ecc.). No instalar la máquina en ambientes en que la temperatura pueda descender por debajo de los 5 °C.

Colocación de la lavadora

Si la lavadora se coloca junto a un electrodoméstico o un mueble, Les aconsejamos dejar un poco de espacio (min. 3 cm) entre los dos de manera que facilite la circulación del agua.

Nivelado (2)

Asegurarse de que el pavimento no tenga inclinación.

1. Controlar que todas las patas apoyen al suelo.
2. Controlar que sus respectivos dados estén bloqueados utilizando una llave del 17.
3. Si la máquina no está estable (no nivelada): desbloquear el dado de la pata que resulta levantada del suelo.

Conexiones de la lavadora

La conexión hidráulica debe ser efectuada antes que la eléctrica, ambas al cuidado de personal profesionalmente cualificado.

Tubo de Carga

ATENCIÓN: asegurarse de que la conexión hidráulica esté efectuada a un conducto de agua fría.

El tubo de toma del agua se encuentra en el interior del tambor; **no utilizéis vuestro viejo tubo de toma**. Para efectuar una correcta conexión realizar las siguientes instrucciones:

Conexión a la lavadora

Conectar el tubo de toma de agua **A** (con el extremo de ángulo 90°) a la entrada **B** situada en la parte posterior de la lavadora, controlando que en el tubo **A** se encuentre presente la guarnición de sujeción.

Conexión a la toma de agua

Conectar la otra extremidad del tubo de toma **A** a la toma de agua con boca roscada diam. 20x27 (3/4 gas), dotada para mayor seguridad de grifo **C**.

Tubo de Desague

N.B. No conectar de forma hermética el tubo de desague de la lavadora a la instalación de desague para evitar sifonajes. El desague debe estar a una altura del suelo comprendida entre 60 y 90 cm.

Enganche a lavabo o bañera

1. Enganchar la parte terminal del tubo de desague al lavabo o a la bañera colocando en el borde el doblez reforzado.
2. Para evitar que la presión de salida del agua pueda causar su movimiento, fijarlo para mayor seguridad con una cinta.

Conexión al conducto de desague

Si existe un conducto de desague, podéis efectuar la conexión asegurandoos de que tenga un diámetro interno de al menos 4 cm para facilitar el correcto flujo de desague.

Conexión Eléctrica (4)

No conectéis la máquina al equipo eléctrico sin haber quitado antes los anclajes usados para el transporte.

La máquina debe conectarse a un eficaz equipo de descarga a tierra. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe de la lavadora, sustituir la toma con otra de tipo adaptado, por personal profesionalmente cualificado; no uséis adaptadores.

Los trabajos eléctricos e hidráulicos necesarios deben efectuarse por personal profesionalmente cualificado.

Toda modificación aportada al enchufe realizado por la fábrica o una irregular conexión eléctrica, al igual que cualquier otro tipo de modificación eléctrica, mecánica o hidráulica de la máquina, hará decaer la garantía y apartará a constructor y vendedor de toda responsabilidad.

Por motivos de seguridad, es obligatorio atenderse a las indicaciones dadas a continuación.

La instalación eléctrica debe ser conforme con las leyes vigentes en el país interesado, en particular modo por lo que respecta la descarga a tierra, y para la colocación de la lavadora en el cuarto de baño.

Línea 3 x 2,5 mm² mono 230 V, conectada a:

- un contador 20 A mono 230 V - 50 Hz;
- un interruptor diferencial y un fusible (10 A);
- una toma de corriente 10/16 A 2 polos + tierra.

Declinamos toda responsabilidad por eventuales accidentes derivados de una mala descarga a tierra de la lavadora.

La sustitución del cable de línea debe ser efectuado por nuestro Servicio de Asistencia o por personal especializado.

- No uséis alargaderas, adaptadores o tomas múltiples.
- No quitéis nunca la descarga a tierra.
- El aparato debe colocarse de manera tal que el enchufe quede fácilmente accesible.



Botones y Funciones (8)

Botones

1 Botón Encendido /Apagado

Una vez seleccionado el programa, apretando este botón la máquina inicia a funcionar; volviendolo a apretar se interrumpe su funcionamiento. Si habéis interrumpido el funcionamiento por cualquier razón, antes de abrir la puerta esperar que se libere el seguro; no forcéis inutilmente el dispositivo de abertura, **es necesario esperar aprox. dos minutos.**

2 Botón ½ Carga

Reduce el agua durante el último aclarado. Ideal para cargas reducidas.

3 Botón Lavado en Frío

Apretando este botón se elimina la fase de calentado del agua, para lavar ropa delicada o ropa con necesidad de ser refrescada.

Mandos

A Mando Programador

Sirve para seleccionar los programas descritos en la “**Tabla Programas**”. Girar siempre en sentido horario, y no tiréis hacia vosotros del mando . Antes de girar el mando del programador apagar la máquina con el botón Marcha/Paro.

Señales Luminosas

E Espía Máquina en Función

Apretando el botón **Marcha/Paro** la espía se ilumina, señalando el funcionamiento de la lavadora. Apretando nuevamente el botón la espía se apaga.

La espía se apaga automáticamente al fin del ciclo de lavado para señalarlos cuando es el momento de abrir la puerta de

Características Particulares

Desagüe

En esta posición se puede elegir la expulsión del agua sin efectuar el centrifugado final.

Instrucciones de Uso

Selección del Programa

En base al tipo de suciedad y al tejido a lavar podréis elegir el programa (utilizando el mando programas) u a las variantes de programa (utilizando los botones y mandos descritos en el capítulo "**Botones y Funciones**"). Una vez consultada la "**Tabla Programas**" e identificado el de Vuestro interés, seguir las instrucciones.

1. Actuando con el mando del programa, girarla hacia la derecha (sentido horario) hasta que coincida exactamente el índice de referencia con el número de programa elegido.
Recordad girar el mando solo en sentido horario.
2. Si en base a vuestras necesidades deseáis una variación, seleccionad el botón apropiado y programad el mando del programa.

Detergente y Aditivos (5)

El uso de dosis excesivas de detergente es causa de contaminación y no garantiza una correcta prestación del lavado.

Usad siempre detergentes de buena calidad y adaptos para el lavado en lavadora; detergente y aditivos se echan antes de comenzar el programa, con la lavadora apagada. En el cabezal del cajón encontraréis una breve guía de los programas de lavado.

El cajón presenta cuatro compartimentos:

- A** Compartimento de prelavado (detergente)
- B** Compartimento para lavado (detergente)
- C** Compartimento para suavizante indicado en el cajón con el símbolo "flor"
- D** Compartimento para lejía (líquido blanqueador) indicado en el cajón con el símbolo "Cl"

El detergente debe echarse antes del comienzo del programa de lavado, en su compartimento del cajón o en el dosador directamente en el tambor. En este caso se debe seleccionar un programa sin prelavado.

Detergente líquido

Con los detergentes líquidos debe igualmente seleccionarse un programa sin prelavado. Echar el detergente líquido inmediatamente antes del comienzo del programa en el compartimento B del cajón detergentes.

Detergente micronizado

Se utiliza exclusivamente con su dosificador, y directamente dentro del tambor.

Detergentes para lana y tejidos delicados

Para lavar estos tejidos, se recomienda el uso de un detergente apropiado. Para las dosis, atenerse a las recomendaciones que se encuentran en el paquete del producto.

Uso del detergente y los aditivos

Atenerse a las dosis indicadas en los paquetes. Reducir las dosis si:

- Las cargas de ropa son reducidas;
- La ropa no está muy sucia;
- Se forma demasiada espuma (un exceso de detergente, además de constituir un derroche, reduce la eficacia de los aclarados).

El nivel de los líquidos puestos en los compartimentos **Suavizante** y **Lejía** no debe superar nunca el de los compartimentos agujereados. Si los líquidos son muy densos es oportuno diluirlos con agua.

Informaciones para los Consumidores

- **Solo una carga llena es una buena carga**
El modo más económico de utilizar la lavadora y de que trabaje con el máximo de la carga recomendada (5 kg). Los datos de consumo de energía, de agua, de detergente y de tiempo relativo a la carga lavada son los mejores posibles.
- **Prelavado, un tratamiento raramente necesario**
Para ropa normalmente sucia no es necesario hacer un prelavado. Se ahorra de este modo del 5% al 15% de energía. Se ahorra además detergente, agua y tiempo.
- **¿Manchas a altas temperaturas?**
Un lavado en caliente no es siempre una buena solución para las manchas. Mejor tratar como prevención las manchas viejas e incrustadas con agua. Después de un tratamiento de prevención un lavado a 90 °C no es necesario. Utilizad posiblemente un programa a 60 °C en lugar del de 90 °C y un programa a 40 °C en lugar del de 60 °C. Estas medidas os hacen ahorrar a vosotros y al ambiente del 35% al 45% de energía.

Puesta en marcha de la Lavadora

Verificad que el enchufe de la lavadora esté introducido en la toma de corriente eléctrica y que el grifo del agua esté abierto.

Después de haber realizado la programación seleccionando eventualmente las opciones, y de haber introducido el detergente y aditivos, apretad el botón **Marcha/Paro** (espía

Paro de la Lavadora

No intentéis abrir nunca la lavadora con agua en su interior.

Como medida de seguridad, se aconseja desenchufar de la toma de corriente la lavadora y cerrar el grifo del agua.

Al final del ciclo el mando del programador se encontrará en posición "Stop" o, si así ha sido programado, en posición "Stop con agua".

Si el mando se para en posición "Stop con Agua", antes de abrir la puerta es necesario descargar el agua. Podéis sacar el agua desconectando el botón "Stop con agua". El centrifugado será o no será efectuado según cuanto haya sido programado.

Si el mando se encuentra por el contrario en posición de "Stop", el ciclo de lavado ha terminado; apagar la lavadora apretando el botón **Marcha/Paro**.

Mantenimiento

IMPORTANTE: antes de realizar cualquier operación de mantenimiento y limpieza, **desenchufar la lavadora de la corriente y cerrar el grifo del agua.**

Mantenimiento y Reparaciones

No intentéis nunca abrir la lavadora con agua en su interior.

Para eventuales reparaciones dirigirse solo a uno de nuestros Centros de Asistencia Autorizados y solicitar el uso de repuestos originales.

Nuestras lavadoras están proyectadas y construidas con la técnica más avanzada y con los materiales más resistentes para durar en el tiempo respetando la máxima calidad. Para lavados siempre perfectos y un excelente funcionamiento a lo largo de los años, será necesario observar pequeñas atenciones que precisan pocos minutos de vez en cuando. Por ejemplo, después de cada lavado acordaos de dejar abierta la puerta por un corto espacio de tiempo, para no creae olores en el inteiro del tambor.

Limpieza General

La limpieza de nuestros electrodomésticos es importante e igualmente para estas pequeñas operaciones es solo cuestión de pocos minutos. Para limpiar el mueble debéis usar solamente un paño húmedo con agua y jabón, evitando el uso de detergentes, productos abrasivos, gasolina u otros disolventes.

Es aconsejable efectuar de vez en cuando un ciclo de lavado en vacío con productos descalcificadores para eliminar eventuales incrustaciones de cal; mejor aún, usar regularmente productos específicos antical par lavadora, que encontraréis en comercio.

Extracción y Limpieza del Cajón (5)

Antes de cada lavado es oportuno controlar el interior del cajón de los detergentes: si encontráis residuos de detergente, es mejor quitarlos. Para dicha operación es suficiente extraer completamente el cajón, apretando hacia arriba. Después de haber quitado el cajón, lavadlo bajo un chorro de agua, con la ayuda de un cepillo limpiad también los alojamientos del cajón, poniendo atención en el quitar los residuos de detergente incluso de la parte alta del alojamiento mismo. Una vez terminada dicha operación, volver a colocar el cajón en su sede y efectuar un aclarado sin ropa.









Si Algo no Funciona

Algunos inconvenientes de funcionamiento pueden depender de erróneas operaciones de mantenimiento o de simples olvidos; en este caso se pueden resolver sin la intervención de la Asistencia Técnica.

Si después de estos accertamientos el problema non se resuelve dirigios al más cercano Centro de Asistencia Técnica autorizada indicando el tipo de defecto y el modelo de lavadora.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
La lavadora no se pone en marcha.	El botón Marcha/Paro no está apretado.	Apretad el botón Marcha/Paro.
	La puerta está abierta.	Cerrad la puerta.
	El enchufe no está introducido en la toma de corriente.	Introducir el enchufe en la toma. Sustituid el eventual fusible de seguridad de la instalación. Consultad nuestro Centro Asistencia.
La lavadora no carga agua.	El grifo del agua está cerrado.	Abrir el grifo.
	Falta agua en la red hidráulica.	Esperad hasta la toma del agua.
	El tubo de carga está doblado.	Eliminad el doblez del tubo.
	La presión del agua es demasiado baja.	Si no es un caso ocasional, consultad con un fontanero.
La lavadora carga y descarga agua continuamente.	La boca del tubo de desagüe está colocada demasiado baja.	Colocad la boca del tubo en la altura justa (entre 60 y 90 cm).
	La boca del tubo de desagüe está introducida en agua.	La boca del tubo de desagüe no debe ser introducida en el agua.
	Desagüe a pared sin salida de aire.	Consultad con un técnico fontanero cualificado.
La lavadora no desagua o no centrifuga.	El filtro de descarga está obstruido.	Limpiad el filtro (ver "Mantenimiento").
	El tubo de desagüe está doblado.	Eliminad el doblez del tubo.
	El conducto de la instalación está obstruido.	Consultad con un técnico fontanero cualificado.
	Estáis en el programa botón Stop con agua (antiarrugas).	Habéis programado mal el programa centrifugado.
¿La lavadora pierde agua? ¿Sale espuma?	Demasiado detergente.	Riducid la dosis de detergente.
	Detergente no adapto.	Usad solo detergente adapto para lavar en lavadora.
	El cajón del detergente o su sede están obstruidos.	Limpiad el cajón y su sede (ver "Mantenimiento").
La lavadora vibra o es ruidosa.	La boca del tubo de desagüe no está bien sujeta al desagüe fijo.	Fijad bien la parte final del tubo de desagüe.
	¿La lavadora hace ruido excesivo? (¿tiene aún los anclajes?).	Verificar que hayan sido quitados los anclajes para su transporte (ver "Desembalado").
	La lavadora no está bien nivelada.	Regular las patas de la lavadora (ver "Nivelado").
	La lavadora está apoyada a la pared o a muebles.	Movedla: la lavadora debe apoyar libremente sus patas (ver "Colocación de la Lavadora").
	Carga de ropa mal distribuida o demasiado ligera.	Recordad "desenvolver" las prendas grandes (ej. Sábanas) cuando las metéis en el tambor y, si es posible, evitad efectuar lavados con cargas mínimas.
La puerta no se abre.	Se encuentra accionado el bloqueo de seguridad.	Esperad dos minutos despues de haber desaccionado el botón Marcha / Paro (Espia Apagada) para abrir la puerta.

Tabla Programas

Programa	Descripción Programas	Temperatura lavado °C		Comp. detergente ⁽²⁾			
		fija	req.	A	B	C	D
A	Blanco de Lavado con Prelavado a 40 °C. Prelavado con agua a 40° C seguido de lavado enérgico a 90 °C, aclarados, lejía y suavizante si se desea, centrifugado. <i>Adapto para prendas muy sucias en tejido resistente (algodón, canapé, lino, ecc.).</i>	90	40 90	■	■	■	■
B ⁽¹⁾	Blanco. Lavado enérgico a 90 °C, aclarados, lejía y suavizante si se desean, centrifugado. <i>Adapto para prendas con suciedad normal en tejido tessuto resistente (algodón, canapé, lino, ecc.).</i>	90	40 90		■	■	■
C	Colores Resistentes. Lavado enérgico a 60 °C, aclarados, suavizante si se desea, centrifugado. <i>Adapto para prendas normalmente sucias en tejido resistente (algodón canapé, lino, ecc.).</i>	60	40 60		■	■	
D	Colores Delicados. Lavado normal a 40 °C, aclarados, suavizante si se desea, centrifugado. <i>Adapto para tejidos resistentes con tintas delicadas (algodón, canapé, lino, ecc.).</i>	40			■	■	
E	Rápido en Frío. Lavado normal en agua fría, aclarados, suavizante si se desea, centrifugado. <i>Adapto para tejidos resistentes (blancos o colores) poco sucios.</i>	*			■	■	
 (1)	Aclarados - Lejía - Suavizante Aclarados, centrifugado intermedio, centrifugado final. Suavizante si se desea.	*				■	■
	Solo lejía Aclarados, centrifugado intermedio, centrifugado final. Toma automática de aditivos.	*				■	■
	Solo suavizante Un aclarado seguido de centrifugado final. Toma automática del aditivo.	*				■	
	Centrifugado Centrifugado largo precedido de una fase de distribución de la ropa con función de anti desequilibrio.						
F	Biancos Delicados. Lavado delicado a 60 °C, aclarados, breve centrifugado final. <i>Adapto para tejidos blancos en in nylon, poliester o algodón mixto, muy sucios.</i>	60	* 60		■	■	
G	Sintéticos Mixtos. Lavado delicado a 50 °C, aclarados, breve centrifugado final. <i>Adapto para tejidos de color en nylon, poliester o algodón mixto.</i>	50	* 50		■	■	
H	Sintéticos. Lavado delicado a 40 °C, aclarados, breve centrifugado final. <i>Adapto para tejidos mixtos con lana.</i>	40	* 40		■	■	
I	Rápido en Frío Lavado delicado con duración reducida en agua fría. <i>Adapto para tejidos delicados con suciedad poco resistente.</i>	*			■	■	
	Aclarados Delicados Aclarados a nivel mejorado con movimiento delicado y breve centrifugado final.	*				■	
	Suavizante Un aclarado con toma automática del suavizante. Breve centrifugado final.	*				■	
	Centrifugado Delicados Breve centrifugado precedido por una fase de distribución de la ropa.						
J	Lana - Seda. Lavado en ciclo delicado, aclarados, breve centrifugado final. Se aconseja lavar una cantidad no superior a 1 kg de lana con la etiqueta "Pura Lana tratada no encoge".	40	* 40		■	■	
	Aclarado - Suavizante Lana Un aclarado con toma automática del suavizante. Breves impulsos de centrifugado final.	*				■	

1. Programa según norma EN 60456.

2. Ver figura de pag. 5.

3. Recordamos que los aditivos deben ser líquidos e introducidos en los compartimentos adecuados.

El símbolo * significa: Lavado en frío. El símbolo  significa: Desagüe

■ = RESISTENTES; ■ = DELICADOS; ■ = LANA.



A Máquina de Lavar (7)

Legenda

Frete

- A** Puxador abertura tampa
- B** Gaveta detergente
- C** Zona de comandos
- D** Vigia
- E** Pézinhos

Atrás

- G** Cabo de alimentação elétrica
- H** Válvula elétrica de carga da água
- I** Mangueira de descarga da água
- J** Ancoragem para o transporte

Prezado Cliente

Obrigado e Parabéns por ter preferido o nosso produto, projetado para satisfazer da melhor maneira possível qualquer sua exigência.

Segurança

Antes de usar, ler atentamente as advertências, fundamentais para uma instalação, um uso e uma manutenção correta e segura. Vai notar que o nosso produto é fácil de usar. Por motivos de segurança, no momento de substituir a velha máquina de lavar roupas, é aconselhável inutilizar a fechadura da tampa para impedir que as crianças, brincando, se fechem dentro. Não permitir que a máquina seja usada pelas crianças. Por segurança, quando o aparelho for desmanchado, tirar o cabo de alimentação e tornar inócuas as partes que podem constituir um perigo para as crianças, além disso, recomendamos, por evidentes razões de caráter ambiental, de levar a máquina para apropriados desmanches.

Dados técnicos

Largura:	600 mm
Profundidade:	545 mm
Altura:	850 mm
Tensão e Frequência de alimentação:	230 V / 50 Hz
Fusível:	10 A
Potência Máxima:	2250 W
Capacidade max de carregamento: (roupa seca)	5 kg
Pressão min. da água:	0,05 MPa (0,5 bar)
Pressão max. da água:	1 MPa (10 bar)

Instalação

Desembalagem (1)

Antes de usar é necessário realizar as seguintes operações.

1. Desparafusar os três parafusos e retirar-os completamente.
 2. Remover os afastadores de ancoragem e as respectivas rolhas de borracha.
 3. Inserir as três tampas que acompanham nos três furos deixados pela remoção das rolhas de borracha.
- Aconselhamos de conservar com cuidado todos los elementos de bloqueio e transporte, porque será absolutamente necessário remonta-los quando se quiser transportar novamente a máquina de lavar roupas. Todas estas peças, assim como todas as partes que compõe a máquina de lavar roupas, foram fabricados com materiais recicláveis. É importante recordar quando, no fim da vida útil da máquina de lavar roupas, esta deverá ser depositada em um desmanche.

Colocação

Desaconselhamos a instalação da máquina de lavar roupas sobre carpete. Onde não for possível evitar, tomar todas as precauções para garantir a circulação de ar na base, de forma a garantir uma boa ventilação das partes internas.

Esta máquina de lavar roupas **não deve ser exposta** diretamente aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.). Não instalar a máquina em ambiente no qual a temperatura pode descer abaixo de 5 °C.

Sistematção da Máquina de lavar

Se a máquina de lavar roupas for colocada ao lado de um eletrodoméstico ou de um móvel, aconselhamos deixar um pouco de espaço (min. 3 cm) entre os dois de forma a facilitar a circulação do ar.

Nivelamento (2)

Ter certeza que o piso não seja inclinado.

1. Controlar par que cada pézinho se apóie sobre o pavimento.
2. Controlar para que as respectivas porcas estejam apertadas utilizando uma chave de 17.
3. Se a máquina não está estável (não nivelada); desbloquear a porca do pézinho que está levantado do chão.

Ligação da Máquina de lavar roupas

A ligação hidráulica deve ser efetuada antes da elétrica, ambas a cargo de pessoal profissionalmente qualificado.

Ligação Hidráulica (3)

Mangueira de Carga

ATENÇÃO: garantir que a ligação hidráulica seja efetuada a um condutor de água fria.

A mangueira de descarga se encontra dentro do cesto, não utilizar a velha mangueira de descarga. Para realizar uma ligação correta seguir as seguintes instruções:

Ligação da máquina de lavar roupas

Ligar a mangueira de entrada **A** (com a extremidade a ângulo de 90x) a junta **B** situada na parte posterior da máquina de lavar roupas, controlando para que na mangueira **A** esteja presente a guarnição para vedar.

Ligação a saída da água

Ligar a outra extremidade da mangueira de entrada **A** a saída da água com boca filetada diam. 20x27 (3/4 gás), dotada para maior segurança da torneira **C**.

Mangueira de Descarga

OBS: Não ligar de forma hermética a mangueira de descarga da máquina de lavar roupas a instalação de descarga para evitar sifonagem. A descarga deve ter uma altura do piso entre os 60 e 90cm.

Enganchar na pia ou na banheira

1. Enganchar a parte terminal da mangueira de descarga à pia ou à banheira colocando na borda a asa reforçada.
2. Para evitar que a pressão de saída da água possa provocar a movimentação, fixa-lo para maior segurança com uma cordinha.

Ligação a tubulação de descarga

Se existe uma tubulação de descarga própria, se pôde fazer a ligação garantindo primeiro que esta tenha o diâmetro interno de pelo menos 4 cm para facilitar o fluxo correto da descarga.

Ligação Elétrica (4)

Não ligar a máquina a instalação elétrica sem ter primeiro tirado as ancoragens usadas para o transporte.

O aparelho deve ser ligado a uma eficiente instalação de fio terra. Em caso de incompatibilidade entre a tomada e o pino do aparelho, substituir a tomada por outra do tipo correto, por pessoal profissionalmente qualificado: não usar adaptadores.

Os trabalhos elétricos e hidráulicos necessários devem ser realizados por pessoal profissionalmente qualificado.

Qualquer mudança realizada na ligação predisposta da fábrica ou uma irregular ligação elétrica, assim como qualquer outra modificação elétrica, mecânica ou hidráulica da máquina, fará perder a garantia e retirará do construtor e do vendedor qualquer responsabilidade.

Por motivos de segurança, é necessário seguir as indicações dadas a seguir.

A instalação elétrica deve ser de acordo com as normas vigentes no país interessado, de maneira particular no que diz respeito a o fio terra, e para a colocação da máquina no banheiro.

Linha 3 x 2,5 mm² mono 230 V, ligada a:

- Um contador 20 A mono 230 V - 50 Hz;
- Um interruptor diferencial e um fusível único (10 A);
- Uma tomada elétrica 10/16 A 2 pólos + terra.

Declinamos toda e qualquer responsabilidade por eventuais acidentes devidos a uma errada ligação à terra da máquina de lavar roupas.

A substituição do cabo de linha deve ser realizado pelo nosso Serviço de assistência ou por pessoal especializado.

- Não usar, extensões, adaptadores ou tomadas múltiplas.
- Não desligar nunca o fio terra.
- Aparelho deve ser colocado de modo que a tomada seja de fácil alcance.



Botões e Funções

Botões

1 Botão Liga/Desliga

Uma vez escolhido o programa, apertando àquele botão a máquina inicia a funcionar, reapertando se interrompe o funcionamento. Se foi interrompido o funcionamento por qualquer razão, antes de abrir a tampa esperar o desligamento do dispositivo de segurança, não forçar inutilmente a abertura, **é necessário esperar aproximadamente dois minutos.**

2 Botão ½ Carga

Reduz a água durante o último enxágüe. Ideal para quantidades reduzidas.

3 Botão Lavagem a Frio

Apertando este botão se elimina a fase de aquecimento da água, para lavar roupas delicadas ou roupas que precisam somente serem refrescadas.

Seletor

A Seletor de Programação

Serve para selecionar os programas descritos na **Tabela Programas**. Girar sempre no sentido horário, e não puxar para si mesmo o seletor. Antes de girar o seletor de programação desligar a máquina através do botão Liga/Desliga.

Sinalizações Luminosas

E Led Máquina em Funcionamento

Apertando o botão Liga/Desliga a luz se ilumina, sinalizando o funcionamento da máquina. Apertando de novo o botão, a luz desliga. A luz desliga automaticamente no fim do ciclo de lavagem para sinalizar quando é o momento de abrir a tampa da máquina.

Características Particulares

Deságüe (saída)

Nesta posição se pode escolher de fazer sair a água sem fazer a centrifugação final.

Instruções de Uso

Seleção do Programa

De acordo com o tipo de sujeira e ao tipo de tecido da roupa a ser lavada, pode-se escolher o programa (escolhendo no seletor de programas) e as variações do programa(escolhendo os botões e os seletores descritos no capítulo "Botões e Funções"). Uma vez consultada a "Tabela de Programas " e identificado aquele que interessa, seguir as instruções.

1. Atuando sobre o seletor do programa, girar para a direita (sentido horário) até coincidir exatamente o índice de referência com o número do programa escolhido. Lembrar de girar o seletor somente em sentido horário.
2. Se de acordo com a própria exigência se deseja uma variante, selecionar com o apropriado botão e colocar o seletor do programa.

Detergentes e Aditivos (5)

O uso de doses excessivas de detergente é causa de poluição e não garante a correta qualidade da lavagem. Usar sempre detergentes de boa qualidade e corretos para a lavagem em máquina de lavar roupas, detergentes e aditivos vão colocados antes do início do programa, com a máquina desligada. Na frente da gaveta existe um guia breve dos programas de lavagem.

A gaveta apresenta quatro depósitos:

- A** Depósito para pré-lavagem (detergente)
- B** Depósito para lavagem (detergente)
- C** Depósito para o amaciante indicado na gaveta com o símbolo de uma "flor"
- D** Depósito para o branqueamento (líquido branqueador) indicado na gaveta com o símbolo "Cl"

O detergente deve ser colocado, antes do início do programa de lavagem, no tanque apropriado ou no dosador colocado diretamente no cesto. Neste caso deve ser escolhido um programa sem pré-lavagem.



Detergente líquido

Também no caso de detergentes líquidos deve ser escolhido um programa sem pré-lavagem. Colocar o detergente líquido imediatamente antes do início do programa no compartimento **B** da gaveta de detergentes.

Detergente em pó – super fino

Utilizar exclusivamente com o próprio dosador, e diretamente dentro do cesto.

Detergentes para lã e tecidos delicados

Para a lavagem destes tecidos, é aconselhável o uso de um detergente específico. Para as doses, seguir as indicações impressas na confecção do produto.

Uso do detergente e dos aditivos

Usar, as doses indicadas na confecção; Reduzir as doses, se:

- A quantidade de roupa é reduzida.
- A roupa é pouco suja.
- Se forma muita espuma (um excesso de detergente, além de constituir um desperdício, reduz a eficácia dos enxágües).

O nível dos líquidos colocados nos depósitos **Amaciante** e **Branqueador** não deve nunca superar aquele dos tanques furados. Se os líquidos são muito densos, é oportuno diluir com água.

Informações para os Consumidores

• **Só uma máquina cheia é uma boa máquina**

A forma mais econômica para utilizar a máquina é de trabalhar sempre com a quantidade máxima recomendada (5Kg). Os dados do consumo de energia, de água, de detergente e o tempo relativo a quantidade lavada são os melhores possíveis.

• **Pre-lavagem, um tratamento raramente necessário**

Para a roupa normalmente suja não é necessário fazer uma pre-lavagem. Se economiza assim de 5% a 15% de energia. Se economiza também detergente, água e tempo.

• **Manchas a alta temperatura**

Uma lavagem quente não é sempre uma solução satisfatória para as manchas. Melhor tratar previamente as manchas velhas e difíceis com água. Depois de um tratamento prévio lavar a 90°C não é necessário. Utilizar o máximo possível o programa a 60°C ao invés daquele de 90°C e um programa de 40°C no lugar do de 60°C. Isto faz economizar a nós e ao meio ambiente de 35% a 45% de energia.

Ligação da Máquina de lavar roupas

Verificar que o pino da máquina de lavar roupas esteja ligado na tomada e que a torneira de água esteja aberta.

Depois de ter colocado a programação escolhendo eventualmente as opções, e ter colocado o detergente e os aditivos, apertar o botão **Liga/Desliga** (led aceso).

Parada da Máquina de lavar roupas

Nunca tentar abrir a máquina com água dentro.

Como medida de segurança, é aconselhável tirar o pino da tomada e fechar a torneira de água.

No fim do ciclo o seletor de programação estará na posição "Stop" ou, se assim foi programado, na posição "Stop com Água".

Se o seletor para na posição "Stop com Água", antes de abrir a tampa é necessário soltar a água. Pode-se soltar a água desligando o botão "Stop com Água". A centrifugação será ou não acontecerá ou não de acordo com o programado.

Se o seletor está, ao invés, na posição "Stop", o ciclo de lavagem acabou, desligar a máquina apertando o botão Liga/Desliga.

Manutenção

IMPORTANTE: antes de realizar qualquer operação de manutenção e limpeza, desligar o pino da tomada e fechar a torneira de água.

Manutenção e Reparos

Nunca tentar abrir a máquina com água dentro.

Para eventuais consertos procurar um dos nossos Centros de assistência Autorizados e pedir a utilização de peças originais.

As nossas máquinas de lavar roupas são projetadas e construídas com a tecnologia mais moderna e com os materiais mais resistente próprio para durar no tempo , oferecendo a máxima qualidade.

Para lavagens sempre perfeitas e um excelente funcionamento nos próximos anos, deve-se ter pequenas atenções que pedem pouco tempo de vez em quando. Por exemplo, depois de cada lavagem lembrar de deixar a tampa aberta por um pouco de tempo, para não criar odores estagnantes dentro do cesto.

Limpeza Geral

A limpeza dos nossos eletrodomésticos é importante e também para estas pequenas operações é só questão de poucos minutos.

Para limpar o móvel, deve-se usar apenas um pano úmido com água e sabão, evitando o uso de detergentes, produtos abrasivos, gasolina e outros solventes.

É aconselhável efetuar de vez em quando o ciclo de lavagem com a máquina vazia e produtos descalcificantes, para eliminar eventuais incrustações calcárias, melhor ainda, usar regularmente produtos específicos anticalcário para máquina de lavar roupas, que se encontram em venda.

Extração e Limpeza da Gaveta (5)

Antes de cada lavagem seria interessante controlar o interior da gaveta dos detergentes: se encontramos resíduos de detergente, é melhor remove-los. Para esta operação é suficiente extrair completamente a gaveta, apertando para cima. Depois de tirar a gaveta, lavar com água corrente, e com a ajuda de uma escova limpar também o local da gaveta, tomando cuidado par remover os restos de detergente também do próprio local.

Terminada esta operação. Recolocar a gaveta no seu lugar e realizar um enxágüe sem roupa.



Se alguma Coisa não Funciona

Alguns inconvenientes de funcionamento podem depender de erradas operações de manutenção ou de simples esquecimentos, neste caso se podem resolver sem a intervenção da Assistência Técnica.

Se depois desta verificação o problema não se resolve, chamar o Centro de Assistência Técnica autorizada mais próxima indicando o tipo de defeito e o modelo da máquina.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina de lavar roupas não liga.	O botão Liga/Desliga não foi ligado.	Apertar o botão Liga/desliga.
	A tampa esta aberta.	Fechar a tampa.
	O pino não foi ligado na tomada.	Colocar o pino na tomada. Fazer substituir o eventual fusível de segurança da instalação. Consultar o nosso Centro de assistência.
A máquina de lavar roupas não recebe água.	A torneira de água está fechada.	Abrir a torneira.
	Falta de água na rede hídrica.	Esperar até que volte a água.
	A mangueira de entrada esta dobrada.	Eliminar a dobra da mangueira.
A máquina de lavar roupas não esvazia em continuação.	A pressão da água é muito baixa.	Se não é um fato ocasional, procurar um encanador.
	A boca da mangueira de descarga foi colocada muito em baixo.	Colocar a boca da mangueira na altura justa (entre 60 e 90 cm).
	A boca da mangueira de descarga esta submersa na água.	A boca da mangueira de descarga não deve estar submersa na água.
A máquina de lavar roupas não esvazia e não centrifuga.	Tubo de Descarga da parede sem presa de ar.	Consultar um encanador qualificado.
	O filtro de descarga esta entupido.	Limpar o filtro (ver "Manutenção").
	A mangueira de descarga esta dobrada.	Eliminar a dobra da mangueira.
A máquina de lavar roupas perde água? Sai espuma?	A tubulação da instalação de descarga esta entupida.	Consultar um encanador qualificado.
	Está no programa botão Stop com água (antipregas).	Foi colocado de forma errada o programa de centrifugação.
	Muito detergente.	Reduzir a quantidade de detergente.
A máquina de lavar roupas não vibra ou é barulhenta.	Detergente não apropriado.	Usar somente detergente certo para a lavagem em máquina de lavar roupas.
	A gaveta do detergente ou o seu lugar estão entupidos.	Limpar a gaveta e o seu lugar (ver "Manutenção").
	A boca da mangueira não está bem fixada a descarga fixa.	Fixar bem a parte final da mangueira de descarga.
A máquina de lavar roupas vibra ou é barulhenta.	A máquina de lavar roupas é barulhenta? (está ainda com as ancoragens?).	Verificar que tenham sido tiradas as ancoragens para o transporte (ver "Desembalagem").
	A máquina de lavar roupas não está bem nivelada.	Regular os pézinhos da máquina de lavar roupas (ver "Nivelamento").
	A máquina de lavar roupas esta apoiada na parede ou a moveis.	Mude de lugar: a máquina de lavar roupas deve apoiar-se livremente sobre os seus pézinhos (ver "Sistemação da Máquina de lavar roupas").
	Quantitativo de roupa mal distribuído ou muito leve.	Lembre-se de "desenrolar" as grandes peças (ex. Lençol) quando são colocados no cesto, e se possível, evitar a realização de lavagens com quantidade mínima.
A tampa não se abre.	Está funcionando o bloqueio de segurança.	Esperar dois minutos antes de desligar o botão Liga/Desliga (led desligado) para abrir a tampa.

Tabela Programas

Prog.	Descrição dos Programas	Temperatura lavagem °C		Depósitos utilizados ⁽ⁿ⁾			
		fixa	req.	A	B	C	D
A	Roupa Branca com Pré Lavagem a 40 °C. Pré lavagem com água a 40 °C seguido de lavagem enérgica a 90 °C, enxágües, branqueador e amaciante se desejados, centrifugação. <i>Indicado para panos muito sujos em tecido resistente (algodão, cânhamo, linho, etc).</i>	90	40 90	■	■	■	■
B ⁽¹⁾	Branco. Lavagem enérgica a 90 °C, enxágües, branqueador e amaciante se desejados, centrifugação. <i>Indicado para panos normalmente sujos em tecido resistente (algodão, cânhamo, linho, etc).</i>	90	40 90		■	■	■
C	Coloridos Resistentes. Lavagem enérgica a 60 °C, enxágües, amaciante se desejado, centrifugação. <i>Indicado para panos normalmente sujos em tecido resistente (algodão, cânhamo, linho, etc).</i>	60	40 60		■	■	
D	Coloridos Delicados. Lavagem normal a 40 °C, enxágües, amaciante se desejado, centrifugação. <i>Indicado tecidos resistentes com cores delicadas (algodão, cânhamo, linho, etc).</i>	40			■	■	
E	Rápido frio. Lavagem normal em água fria, enxágües, amaciante se desejado, centrifugação. <i>Indicado para tecidos resistentes (brancos ou coloridos) pouco sujos.</i>	*			■	■	
Ⓜ	Enxágües - Branqueador - Amaciante	*				■	■
(n)	Enxágües, centrifugação intermediária, centrifugação final. Amaciante se desejado.						
⚠	Somente Branqueador	*				■	■
	Enxágües, centrifugação intermediária, centrifugação final. Extração automática dos aditivos.						
⊗	Somente Amaciante	*				■	
	Um enxágüe seguido de centrifugação final. Extração automática dos aditivos.						
⌚	Centrifugação						
	Centrifugação longa precedida por uma fase de distribuição da roupa com função de anti-desequilíbrio.						
F	Branco Delicados. Lavagem delicada a 60 °C, enxágües, breve centrifugação final. <i>Indicado para tecidos brancos em nylon, poliéster ou algodão misto, muito sujos.</i>	60	* 60		■	■	
G	Sintéticos Mistos. Lavagem delicada a 50 °C, enxágües, breve centrifugação final. <i>Indicado para tecidos coloridos em nylon, poliéster ou algodão misto.</i>	50	* 50		■	■	
H	Sintéticos. Lavagem delicada a 40 °C, enxágües, breve centrifugação final. <i>Indicado para tecidos mistos de lã.</i>	40	* 40		■	■	
I	Rápido a Frio. Lavagem delicada com duração reduzida com água fria. <i>Indicado para tecidos delicados com sujeira pouco resistente.</i>	*			■	■	
Ⓜ	Enxágües Delicados	*				■	
	Enxágües de maior nível com movimento delicado e breve centrifugação final.						
⊗	Amaciante	*				■	
	Um enxágüe com entrada automática do amaciante. Breve centrifugação final.						
⌚	Centrifugação Delicados						
	Breve centrifugação precedida de uma fase de distribuição da roupa.						
J	Lã - Seda . Lavagem no ciclo delicado, enxágües, breve centrifugação final. É aconselhável não lavar uma quantidade maior de 1 kg de lã com a etiqueta "Pura Lã tratamento antideformação".	40	* 40		■	■	
Ⓜ	Enxágüe - Amaciante Lã	*				■	
	Um enxágüe com entrada automática do amaciante. Rápidos impulsos de centrifugação final.						

1. Programa segundo norma EN 60456.

2. Ver figura na pag. 5.

3. Lembre-se que os aditivos devem ser líquidos e colocados nos depósitos apropriados.

O símbolo * significa: Lavagem com água fria. O símbolo ⌚ significa: Deságüe (saída)

■ = RESISTENTES ■ = DELICADOS ■ = LÃ

Το Πλυντήριο (7)

Υπόμνημα

Μπροστά

- A** Χερούλι ανοίγματος πόρτας
B Συρτάρι απορρυπαντικού
C Περιοχή εντολών
D Πόρτα
E Ποδαράκια

Πίσω

- G** Καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδότησης
H Ηλεκτροβαλβίδα γεμίσιματος νερού
I Σωλήνας αδεισίματος νερού
J Προσδέσεις για τη μεταφορά

Αγαπητέ Πελάτη

Ευχαριστούμε και συγχαρητήρια για την προτίμηση του προϊόντος μας, που σχεδιάστηκε για τη μεγαλύτερη δυνατή ικανοποίηση της κάθε ανάγκης σας.

Ασφάλεια

Πριν τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις, θεμελιώδεις για μία σωστή κι ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση. Θα καταλάβετε ότι το προϊόν μας είναι πολύ απλό στη χρήση. Για λόγους ασφαλείας, τη στιγμή που αντικαθιστάτε το παλιό πλυντήριο, συνιστάται να αχρηστεύσετε το κλείσιμο της πόρτας για να εμποδίσετε στα παιδιά, που τυχόν παίζουν, να κλειστούν μέσα. Μην επιτρέπτε να χρησιμοποιείται το μηχάνημα από παιδιά. Για σιγουριά, όταν θα διαλυθεί η συσκευή, βγάλτε το καλώδιο τροφοδότησης κι αχρηστεύστε τα μέρη που θα μπορούσαν να αποτελέσουν έναν κίνδυνο για τα παιδιά. Επιπλέον συνιστούμε, για προφανείς λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, να παραδώσετε το μηχάνημα σε ειδικά σημεία διάθεσης απορριμμάτων.

Τεχνικά Δεδομένα

Πλάτος:	600 mm
Βάθος:	545 mm
Ύψος:	850 mm
Τάση και Συχνότητα τροφοδότησης:	230 V / 50 Hz
Ασφάλεια:	10 A
Μέγιστη ισχύς:	2250 W
Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου:	5 kg (στεγνά ρούχα)
Πίεση νερού νιξ.:	0,05 MPa (0,5 bar)
Πίεση νερού ναω.:	1 MPa (10 bar)

Εγκατάσταση

Ανοιγμα αμπαλάζ (1)

Πριν τη χρήση είναι υποχρεωτικό να εκτελείτε τους εξής χειρισμούς:

- Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες και βγάλτε τις εντελώς.
- Βγάλτε τους διαχωριστές πρόσδεσης και τα σχετικά λαστιχάκια.
- Βάζετε τα τρία πώματα στάνταρ στις τρεις οπές που απελευθερώθηκαν λόγω της αφαίρεσης των λαστιχών. Συνιστούμε να διατηρήσετε με επιμέλεια όλα τα στοιχεία μπλοκαρίσματος και μεταφοράς, επειδή θα είναι απολύτως απαραίτητο να τα επανατοποθετήσετε οποτεδήποτε θα πρέπει να μεταφέρετε πάλι το πλυντήριο. Όλα αυτά τα κομμάτια, έτσι όπως κι όλα τα μέρη που αποτελούν το πλυντήριο, είναι κατασκευασμένα με ανασυκλώσιμα υλικά. Είναι σημαντικό να το θυμηθείτε όταν, στην περάτωση της ζωής του πλυντηρίου, αυτό θα πρέπει να παραδοθεί σ' ένα χώρο διάθεσης απορριμμάτων. Πριν την έξοδο από το εργοστάσιο, κάθε πλυντήριο έχει δοκιμαστεί: είναι δυνατό να βρεθεί λίγο νερό στον κάδο ή στο συρτάρι των απορρυπαντικών.

Τοποθέτηση

Δε σας συνιστούμε να τοποθετήσετε το πλυντήριο σε πατώματα με μοκέτα. Οποτεδήποτε δεν είναι δυνατό να το αποφυέγετε, πάρτε όλες τις προφυλάξεις για να εξασφαλιστεί η κυκλοφορία του αέρα στη βάση, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ένας καλός εξαερισμός των εσωτερικών μερών.

Αυτό το πλυντήριο δεν πρέπει να εκτίθεται κατευθείαν στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, κλπ.). Μην εγκαθιστάτε το μηχάνημα σε χώρους στους οποίους η θερμοκρασία μπορεί να κατέβει κάτω από 5 °C.

Τακτοποίηση του Πλυντηρίου

Εάν το πλυντήριο τοποθετείται δίπλα σε μια ηλεκτρική οικιακή συσκευή ή ένα έπιπλο, σας συνιστούμε να αφήσετε λίγο χώρο (τουλάχισ. 3 cm) μεταξύ των δύο έτσι ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.

Ισοσκέλιση (2)

Βεβαιωθείτε πως το πάτωμα δεν έχει κάποια κλίση.

- Ελέγχετε εάν το κάθε ποδαράκι ακουμπά στο πάτωμα.
- Ελέγχετε εάν τα αντίστοιχα μπουλόνια έχουν μπλοκαριστεί χρησιμοποιώντας ένα κλειδί 17.
- Εάν το μηχάνημα δεν είναι σταθερό (μη ισοσκελισμένο): ξημπλοκάρτε το παξιμάδι του παδιού που προκύπτει ανασηκωμένο από το έδαφος.

Συνδέσεις του Πλυντηρίου

Η υδραυλική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται πριν από την ηλεκτρική, αμφότερες με ευθύνη επαγγελματικά ειδικευμένου προσωπικού.

Υδραυλική Σύνδεση (3)

Σωλήνας Γεμίματος

ΠΡΟΣΟΧΗ: βεβαιωθείτε ότι η υδραυλική σύνδεση έχει πραγματοποιηθεί σ' έναν αγωγό κρύου νερού.

Ο σωλήνας γεμίματος βρίσκεται στο εσωτερικό του κάδου. Μη χρησιμοποιείτε τον παλιό σας σωλήνα γεμίματος. Για την πραγματοποίηση μίας σωστής σύνδεσης υλοποιείτε τις εξής οδηγίες:

Σύνδεση στο πλυντήριο

Συνδέετε το σωλήνα γεμίματος νερού Α (με το άκρο γωνίας 90°) στην ένωση Β που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πλυντηρίου, ελέγχοντας εάν στο σωλήνα Α υπάρχει η τιμωμόχα στεγανότητας.

Σύνδεση στην παροχή νερού

Συνδέετε το άλλο άκρο του σωλήνα γεμίματος Α στην παροχή νερού με στόμιο σπειρώματος διαμ. 20ω27 (3/4 γκαζιού), εφοδιασμένου για μεγαλύτερη ασφάλεια με βρύση C.

Σωλήνας Αδειάσματος

Σ.Σ. Μη συνδέετε με ερμητικό τρόπο το σωλήνα αδειάσματος του πλυντηρίου στην εγκατάσταση εκκένωσης για να αποφευχθούν διαχωρισμοί με σιφώνια. Η εκκένωση πρέπει να προκύπτει σ' ένα ύψος από το έδαφος συμπεριλαμβανόμενο μεταξύ 60 και 90 cm.

Σύνδεση σε νιπτήρα ή μπανιέρα

1. Συνδέετε το τερματικό μέρος του σωλήνα αδειάσματος στο νιπτήρα ή στην μπανιέρα τοποθετώντας στο άκρο την ενισχυμένη λαβή.
2. Για να αποφευχθεί η πίεση εξόδου του νερού να προκαλέσει τη μετατόπισή της, τη στερεώνετε για μεγαλύτερη ασφάλεια με ένα κορδονάκι.

Σύνδεση σε αγωγό εκκένωσης

Εάν υπάρχει ένας ειδικός αγωγός εκκένωσης, μπορείτε να πραγματοποιήσετε τη σύνδεση αφού βεβαιωθείτε ότι αυτός έχει μια εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 4 cm για να διευκολύνει τη σωστή ροή αδειάσματος.

Ηλεκτρική Σύνδεση (4)

Μη συνδέετε το μηχάνημα στην ηλεκτρική εγκατάσταση χωρίς να έχετε βγάλει πιο πριν τις προσδέσεις που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά,

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε μια ικανή εγκατάσταση γείωσης. Σε περίπτωση μη συμβατότητας μεταξύ της πρίζας και του φινις της συσκευής, αντικαθιστάτε την πρίζα με μια άλλη κατάλληλου είδους, από επαγγελματικά ειδικευμένο προσωπικό. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστές. Οι απαραίτητες ηλεκτρικές κι υδραυλικές εργασίες πρέπει να πραγματοποιούνται από επαγγελματικά ειδικευμένο προσωπικό. Οποιαδήποτε τροποποίηση που γίνεται στην προδιατεθειμένη από το εργοστάσιο ένωση ή μία ανώμαλη ηλεκτρική σύνδεση, έτσι όπως κι οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική, μηχανική ή υδραυλική μετατροπή του μηχανήματος, θα αναιρέσει την εγγύηση και θα απαλλάξει κατασκευαστή και πωλητή από κάθε ευθύνη.

Για λόγους ασφαλείας, είναι υποχρεωτικό να τηρείτε τις υποδείξεις που δίνονται στη συνέχεια.

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα του σχετικού κράτους, ιδιαίτερα όσον αφορά τη γείωση και την τοποθέτηση του μηχανήματος στο δωμάτιο του μπάνιου.

Γραμμή 3 x 2,5 mm² νοξο 230 V, συνδεδεμένη σε:

- έναν επαφέα 20 A νοξο 230 V - 50 Hz
- ένα διακόπτη διαφορικής πίεσης και μια μονή ασφάλεια (10 A)
- μία πρίζα ρεύματος 10/16 A 2 πόλων + γείωση.

Αρνούμαστε κάθε ευθύνη για ενδεχόμενα ατυχήματα προερχόμενα από μια κακή γείωση του πλυντηρίου.

Η αντικατάσταση του καλωδίου γραμμής πρέπει να πραγματοποιείται από τη δική μας Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας ή από ειδικευμένο προσωπικό.

- Μη χρησιμοποιείτε μπαταντζές, προσαρμοστές ή πολύπριζα.
- Μην αφαιρέσετε ποτέ τη γείωση.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε το φινις να είναι εύκολα προσίπο.

Πλήκτρα και Λειτουργίες

Πλήκτρα

1 Πλήκτρο Έναρξης /Κράτησης

Όταν επιλεγεί το πρόγραμμα, πατώντας αυτό το πλήκτρο αρχίζει να λειτουργεί το μηχάνημα. Πατώντας το ξανά η λειτουργία διακόπτεται. Εάν διακόψετε τη λειτουργία για οποιοδήποτε λόγο, προτού ανοίξετε την πόρτα περιμένετε την απεμπλοκή της ασφάλειας. Μην παραβιάζετε ανωφελώς τη διάταξη ανοίγματος, είναι απαραίτητο να περιμένετε περίπου δύο λεπτά.

2 Πλήκτρο ½ φορτίο

Ελαττώνει το νερό στη διάρκεια του τελευταίου ξεβγάλματος. Ίδανικό για μειωμένα φορτία.

3 Πλήκτρο κρύας πλύσης

Πατώντας αυτό το κουμπί εξαλείφεται η φάση θέρμανσης του νερού, για το πλύσιμο ευαίσθητων ρούχων ή ρούχων που έχουν ανάγκη από φρεσκάρισμα.

Διακόπτες

A Διακόπτης Προγραμματιστή

Χρειάζεται για την επιλογή των προγραμμάτων που περιγράφονται στον "Πίνακα Προγραμμάτων". Στρέφεται πάντα προς τα δεξιά, και μην τραβάτε το διακόπτη επάνω σας. Προτού να στρέψετε το διακόπτη του προγραμματιστή σβήστε το μηχάνημα μέσω του πλήκτρου Έναρξη/Κράτηση.

Φωτεινές Σημάνσεις

Ε Λυχνία μηχανήματος σε λειτουργία

Πατώντας το πλήκτρο Έναρξη/Κράτηση η λυχνία φωτίζεται, επισημαίνοντας τη λειτουργία του μηχανήματος. Πατώντας ξανά το πλήκτρο, η λυχνία σβήνει. Η λυχνία σβήνει αυτομάτως στο τέλος του κύκλου πλύσης για να σας επισημάνει τότε είναι η στιγμή να ανοίξετε την πόρτα του μηχανήματός σας.

Ιδιαίτερα Χαρακτηριστικά

Αποχέτευση

Σε αυτή την θέση μπορεί να επιλεχθεί η αποχέτευση του νερού χωρίς την εκτέλεση του τελικού στεγνώματος.

Οδηγίες Χρήσης

Επιλογή του Προγράμματος

Βάσει του είδους βρωμιάς και της τυπολογίας υφάσματος της μπουγάδας μπορείτε να επιλέξετε το πρόγραμμα (δρώντας στο διακόπτη προγραμμάτων) και τις μεταβλητές προγράμματος (δρώντας στα πλήκτρα και στους διακόπτες που περιγράφονται στο κεφάλαιο "Πλήκτρα και Λειτουργίες"). Αφού συμβουλευτείτε τον "Πίνακα Προγραμμάτων" κι εντοπίσετε αυτό που σας ενδιαφέρει ακολουθήστε τις οδηγίες

1. Δρώντας στο διακόπτη του προγράμματος, τον στρέψετε προς τα δεξιά μέχρι να συμπίπτουν με ακρίβεια ο δείκτης αναφοράς με τον αριθμό του προεπιλεγμένου προγράμματος. Θυμηθείτε να στρέψετε το διακόπτη μόνον προς τα δεξιά.
2. Εάν βάσει των αναγκών σας επιθυμείτε μία μεταβλητή, επιλέγετε το ειδικό πλήκτρο και διαμορφώνετε το διακόπτη του προγράμματος.

Απορρυπαντικό και Βελτιωτικά

Η χρήση υπερβολικών δόσεων απορρυπαντικού γίνεται αιτία ρύπανσης και δεν εξασφαλίζει τη σωστή απόδοση πλυσίματος. Χρησιμοποιείτε πάντα απορρυπαντικά καλής ποιότητας και κατάλληλα για το πλύσιμο στο πλυντήριο. Απορρυπαντικό και βελτιωτικά εισάγονται πριν την έναρξη του προγράμματος, με σβηστό μηχανήμα. Στη μετώπη του συρταριού θα βρείτε ένα σύντομο οδηγό των προγραμμάτων πλυσίματος.

Το συρτάρι έχει τέσσερα διαμερίσματα:

- A** Διαμέρισμα για πρόπλυση (απορρυπαντικό)
- B** Διαμέρισμα για πλύση (απορρυπαντικό)
- C** Διαμέρισμα για μαλακτικό υποδεικνυόμενο στο συρτάρι με το σύμβολο "λουλούδι"
- D** Διαμέρισμα για λεύκανση (λευκαντικό υγρό) υποδεικνυόμενο στο συρτάρι με το σύμβολο "Γμ"

Το απορρυπαντικό πρέπει να χυθεί, πριν από την έναρξη του προγράμματος πλυσίματος, στο ειδικό λεκανάκι ή στον δοσομετρητή που μπαίνει απευθείας στον κάδο. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να επιλεχθεί ένα πρόγραμμα χωρίς πρόπλυση.



Υγρό απορρυπαντικό

Το ίδιο και στην περίπτωση υγρών απορρυπαντικών θα πρέπει να επιλεγθεί ένα πρόγραμμα χωρίς πρόπλυση. Ρίχνετε το υγρό απορρυπαντικό αμέσως πριν από την έναρξη του προγράμματος στο τμήμα Β του συρταριού

Απορρυπαντικό σε λεπτότατη σκόνη

Χρησιμοποιείται αποκλειστικά με το δοσομετρητή του και κατευθείαν μέσα στον κάδο.

Απορρυπαντικά για μάλλινα κι ευαίσθητα υφάσματα

Για το πλύσιμο αυτών των υφασμάτων, συνιστάται η χρήση ενός κατάλληλου απορρυπαντικού. Για τις δόσεις, τηρείτε τις εκτυπωμένες συστάσεις επάνω στη συσκευασία του προϊόντος.

Χρήση του απορρυπαντικού και των βελτιωτικών

Τηρείτε τις δόσεις που υποδεικνύονται επάνω στις συσκευασίες. Ελαττώστε τις δόσεις εάν:

- Τα φορτία ρούχων είναι μειωμένα
- Τα ρούχα είναι λίγο βρώμικα
- Σχηματίζεται πολύς αφρός (η υπερβολική ποσότητα απορρυπαντικού, εκτός του ότι αποτελεί στατάλη, μειώνει την αποτελεσματικότητα των ξεβγαλιμάτων). Η στάθμη των υγρών που τοποθετούνται στα διαμερίσματα Μαλακτικού και Λευκαντικού δεν πρέπει να ξεπερνά ποτέ τη στάθμη των διάτρητων δοχείων. Εάν τα υγρά είναι πολύ πυκνά είναι εύθετο να τα αραιώσετε με νερό.

Πληροφορίες για τους Καταναλωτές

- **Μόνον ένα πλήρες φορτίο είναι ένα καλό φορτίο.** Ο πιο οικονομικός τρόπος για να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα είναι να το κάνετε να δουλέψει με το μέγιστο συνιστούμενο φορτίο (5 λη). Τα δεδομένα κατανάλωσης ενέργειας, νερού, απορρυπαντικού κι ο σχετικός χρόνος του φορτίου που πλένεται είναι οι καλύτεροι δυνατοί.
- **Πρόπλυση, μία επεξεργασία σπανίως απαραίτητη.** Για ρούχα με κανονική βρωμιά δεν είναι απαραίτητη η πρόπλυση. Έτσι εξοικονομείται από το 5% έως το 15% ενέργειας. Εξοικονομείται επίσης απορρυπαντικό, νερό και χρόνος.
- **Λεκέδες κι υψηλές θερμοκρασίες.** Ένα καυτό πλύσιμο δεν είναι πάντα μία ικανοποιητική λύση για τους λεκέδες. Καλύτερα να επεξεργαστείτε προληπτικά τους παλιούς και κοκαλωμένους με νερό λεκέδες. Μετά από μια προληπτική επεξεργασία μία πλύση στους 90 °C δεν είναι απαραίτητη. Χρησιμοποιείτε όσο γίνεται δυνατό ένα πρόγραμμα 60 °C αντί για ένα 90 °C κι ένα πρόγραμμα 40 °C αντί για ένα 60 °C. Αυτό κάνει εσάς αλλά και το περιβάλλον να εξοικονομείτε από το 35% έως το 45% της ενέργειας.

Έναρξη του Πλυντηρίου

Ελέγχετε εάν το φιλτράκι του πλυντηρίου έχει μπει στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος κι εάν η βρύση του νερού είναι ανοιχτή.

Αφού εκτελέσετε τον προγραμματισμό επιλέγοντας ενδεχομένως τις προτιμήσεις, κι αφού βάλετε το απορρυπαντικό και τα βελτιωτικά, πατήστε το πλήκτρο

Κράτηση του Πλυντηρίου

Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε το μηχάνημα με νερό στο εσωτερικό του. Ως μέτρο ασφαλείας, συνιστάται να βγάλετε το φιλτράκι από την πρίζα του ρεύματος κι να κλείσετε τη βρύση του νερού.

Στο τέλος του κύκλου ο διακόπτης του προγραμματιστή θα βρεθεί στη θέση "Στοπ" ή άλλως, εάν έχει προγραμματιστεί έτσι, στη θέση "Στοπ με νερό".

Εάν ο διακόπτης σταματήσει στη θέση "Στοπ με Νερό", προτού ανοίξετε την πόρτα είναι απαραίτητο να αδειάσετε το νερό. Μπορείτε να αδειάσετε το νερό σβήνοντας το κουμπί "Στοπ με νερό". Η φυγόκεντρος θα πραγματοποιηθεί ή δε θα πραγματοποιηθεί ανάλογα με τα όσα προγραμματίστηκαν.

Εάν ο διακόπτης βρίσκεται, αντιθέτως, στη θέση "Στοπ", ο κύκλος πλύσης έχει περατωθεί.

Σβήνετε το μηχάνημα πατώντας το πλήκτρο Έναρξη/Κράτηση.

Συντήρηση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: πριν εκτελέσετε οποιοδήποτε χειρισμό συντήρησης και καθαρισμού, βγάλτε το φιλ από την πρίζα του ρεύματος και κλείστε τη βρύση του νερού.

Συντήρηση κι Επιδιόρθωση

Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε το μηχάνημα με το νερό στο εσωτερικό του.

Για ενδεχόμενες επιδιορθώσεις απευθυνθείτε μόνο σε ένα από τα δικά μας Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις και αιτηθείτε τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Τα πλυντήριά μας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις πιο μοντέρνες τεχνικές και με τα πιο ανθεκτικά υλικά για να διαρκούν στο χρόνο διατηρώντας τη μέγιστη ποιότητα. Για πλύσεις πάντα τέλειες και μία άριστη λειτουργία για πολλά χρόνια, πρέπει μόνο να δείξετε λίγη προσοχή που θα σας πάρει μερικά λεπτά κάθε τόσο. Για παράδειγμα, μετά από κάθε πλύσιμο θυμηθείτε να αφήσετε ανοιχτή την πόρτα για λίγο, για να μη δημιουργηθούν οσμές κλεισούρας στο εσωτερικό του κάδου.

Γενική Καθαριότητα

Η καθαριότητα των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών μας είναι σημαντική αν και ακόμα κι αυτές οι μικρές ενέργειες είναι ζήτημα μόνο λίγων λεπτών. Για να καθαρίσετε το έπιπλο θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε μονάχα ένα πανάκι εμποτισμένο με νερό και σαπούνι, αποφεύγοντας τη χρήση απορρυπαντικών, λειαντικών προϊόντων, βενζίνας ή άλλων διαλυτικών. Συνιστάται να πραγματοποιείτε κάθε τόσο έναν κύκλο πλύσης με κενό πλυντήριο και με προϊόντα κατά των αλάτων για την εξουδετέρωση ενδεχόμενων πουριών από άλατα. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε τακτικά, ειδικά προϊόντα κατά των αλάτων για το πλυντήριο, τα οποία κυκλοφορούν στην αγορά.

Βγάλσιμο και Καθαρισμός του Συρταριού (5)

Πριν από κάθε πλύση θα ήταν εύθετο να ελέγχετε το εσωτερικό του συρταριού των απορρυπαντικών: εάν βρίσκετε υπολείμματα απορρυπαντικού, είναι καλύτερα να τα αφαιρέετε. Γι' αυτήν την ενέργεια αρκεί να βγάλετε εντελώς το συρτάρι, πιέζοντας προς τα επάνω. Αφού βγάλετε το συρτάρι, το πλένετε κάτω από τη βρύση, με τη βοήθεια μίας οδοντόβουρτσας καθαρίζετε επίσης την υποδοχή του συρταριού, προσέχοντας ώστε να αφαιρέσετε τα υπολείμματα απορρυπαντικού κι από το επάνω μέρος της ίδιας της υποδοχής. Όταν περατώσετε αυτήν την ενέργεια, επανατοποθετείτε το συρτάρι στη θέση του και πραγματοποιείτε ένα ξέβγαλα χωρίς ρούχα.

Εάν Κάτι δε Λειτουργεί

Μερικές δυσχέρειες της λειτουργίας μπορεί να εξαρτώνται από εσφαλμένους χειρισμούς συντήρησης ή από απλές αμέλειες. Σε αυτήν την περίπτωση μπορούν να επιλυθούν χωρίς την επέμβαση της Τεχνικής Βοήθειας. Εάν μετά από αυτούς τους ελέγχους το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας υποδεικνύοντας το είδος ελαττώματος και το μοντέλο του πλυντηρίου.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το πλυντήριο δεν τήθεται σε λειτουργία.	Το πλήκτρο Έναρξης/Κράτησης δεν είναι αναμμένο.	Πατήστε το πλήκτρο Έναρξης/Κράτησης.
	Η πόρτα είναι ανοιχτή.	Κλείστε την πόρτα.
	Το φιν δεν έχει μπει στην πρίζα του ρεύματος.	Βάζετε το φιν στην πρίζα. Αντικαθιστάτε την ενδεχόμενη ασφάλεια της εγκατάστασης. Συμβουλευέστε το Κέντρο Σέρβις μας.
Το πλυντήριο δε γεμίζει με νερό.	Η βρύση του νερού είναι κλειστή.	Ανοίγετε τη βρύση.
	Διακοπή νερού στο δίκτυο ύδρευσης.	Περιμένετε μέχρι να έρθει το νερό.
	Έχει διπλώσει ο σωλήνας γεμίσματος.	Ξεδιπλώνετε το σωλήνα.
	Η πίεση του νερού είναι πολύ χαμηλή.	Εάν δεν είναι ένα περιστασιακό συμβάν, συμβουλευτείτε έναν υδραυλικό.
Το πλυντήριο γεμίζει κι αδειάζει νερό συνεχώς.	Το στόμιο του σωλήνα αδειάσματος έχει τοποθετηθεί πολύ χαμηλά.	Τακτοποιείτε το στόμιο του σωλήνα στο σωστό ύψος (μεταξύ 60 και 90 cm).
	Το στόμιο του σωλήνα αδειάσματος είναι βυθισμένο στο νερό.	Το στόμιο του σωλήνα αδειάσματος δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό.
	Εκκένωση σε τοίχο χωρίς εξαέρωση.	Συμβουλευτείτε έναν ειδικευμένο τεχνικό υδραυλικό.
Το πλυντήριο δεν αδειάζει ή δεν εκτελεί τη φυγόκεντρο.	Το φίλτρο αδειάσματος έχει βουλώσει.	Καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε "Συντήρηση").
	Ο σωλήνας αδειάσματος είναι διπλωμένος.	Ξεδιπλώνετε το σωλήνα.
	Ο αγωγός της εγκατάστασης εκκένωσης έχει βουλώσει.	Συμβουλευτείτε έναν ειδικευμένο τεχνικό υδραυλικό.
	Είστε στο πρόγραμμα πλήκτρο Στοπ με νερό (ασαλάκιωτα).	Έχετε καταχωρήσει κακώς το πρόγραμμα φυγόκεντρου.
Το πλυντήριο χάνει νερό; Βγαίνει αφρός;	Υπερβολικό απορρυπαντικό.	Μειώστε τις δόσεις απορρυπαντικού.
	Ακατάλληλο απορρυπαντικό.	Χρησιμοποιείτε μόνον το κατάλληλο απορρυπαντικό για πλύσιμο στο πλυντήριο.
	Το συρτάρι του απορρυπαντικού ή η υποδοχή του έχουν βουλώσει.	Καθαρίζετε το συρτάρι και την υποδοχή του (βλέπε "Συντήρηση").
	Το στόμιο του σωλήνα αδειάσματος δεν έχει στερεωθεί καλά στη σταθερή εκκένωση.	Στερεώνετε καλά το θερματικό μέρος του σωλήνα αδειάσματος.
Το πλυντήριο έχει κραδασμούς ή κάνει θόρυβο.	Το πλυντήριο κάνει θόρυβο; (έχει ακόμα τις προσδέσεις).	Ελέγχετε εάν έχουν βγει οι προσδέσεις για τη μεταφορά (βλέπε "Ανοιγμα αμπαλάζ").
	Το πλυντήριο δεν έχει ισοσκελιστεί καλά.	Ρυθμίζετε τα ποδαράκια του πλυντηρίου (βλέπε "Ισοσκέλιση").
	Το πλυντήριο ακουμπά στον τοίχο ή σε έπιπλα.	Το μετατοπίζετε: το πλυντήριο πρέπει να ακουμπά ελεύθερα στα ποδαράκια του (βλέπε "Τακτοποίηση του Πλυντηρίου").
	Φορτίο ρούχων άσχημα καταμεμημένο ή πολύ ελαφρύ.	Θυμηθείτε να "ξετυλίγετε" τα ρούχα μεγάλων διαστάσεων (π.χ. σεντόνια) όταν τα βάζετε στον κάδο και, εάν είναι δυνατόν, αποφύγετε την πραγματοποίηση πλύσεων με ελάχιστα φορτία.
Η πόρτα δεν ανοίγει.	Η εμπλοκή ασφαλείας είναι εν ενεργεία.	Περιμένετε δυο λεπτά αφότου σβήσατε το κουμπί Έναρξη/Κράτηση (Λυχνία Σβηστή) για ν' ανοίξετε την πόρτα.

Πίνακας Προγραμμάτων

Πρόγραμμα	Περιγραφή Προγραμμάτων	Θερμοκρασία πλύσης °C		Διαμερίσματα απορρυπαν			
		σταθερά	ρυθμ.	A	B	C	D
A	Δοπρα για μπουγάδα με πρόπλυση στους 40 °C Πρόπλυση με νερό στους 40° C ακολουθούμενο από δραστική πλύση στους 90 °C, τέσσερα ξβγάγματα, λευκαντικό και μαλακτικό εάν επιθυμούνται, φυγόκεντρο. Κατάλληλο για πολύ βρώμικα ρούχα με ανθεκτικό υφάσμα (βαμβάκι, κάνναβη, λινό, κλπ.).	90	40 90	■	■	■	■
B ⁽¹⁾	Δοπρα Δραστική πλύση στους 90 °C, τέσσερα ξβγάγματα, λευκαντικό και μαλακτικό εάν επιθυμούνται, φυγόκεντρο. Κατάλληλο για ρούχα βρώμικα με ανθεκτικό υφάσμα (βαμβάκι, κάνναβη, λινό, κλπ.).	90	40 90	■	■	■	■
C	Χρωματιστά ανθεκτικά Δραστική πλύση στους 60 °C, τέσσερα ξβγάγματα, μαλακτικό εάν επιθυμείται, φυγόκεντρο. Κατάλληλο για ρούχα βρώμικα με ανθεκτικό υφάσμα (βαμβάκι, κάνναβη, λινό, κλπ.).	60	40 60	■	■		
D	Χρωματιστά ευαίσθητα Κανονική πλύση στους 40 °C, τέσσερα ξβγάγματα, μαλακτικό εάν επιθυμείται, φυγόκεντρο. Κατάλληλο για ανθεκτικά υφάσματα με ευαίσθητα χρώματα (βαμβάκι, κάνναβη, λινό, κλπ.).	40		■	■		
E	Γρήγορο κρύο πλύσιμο Κανονική πλύση με κρύο νερό, τέσσερα ξβγάγματα, μαλακτικό εάν επιθυμείται, φυγόκεντρο. Κατάλληλο για ανθεκτικά υφάσματα (δοπρα ή χρωματιστά) λίγο βρώμικα.	*		■	■		
Ⓜ	Ξβγάγματα - Λευκαντικό - Μαλακτικό (1) Τέσσερα ξβγάγματα, άμεση φυγόκεντρο, ενδιάμεση φυγόκεντρο, τελική φυγόκεντρο. Μαλακτικό εάν επιθυμείται.	*				■	■
⚠	Μόνο λευκαντικό Τρία ξβγάγματα, ενδιάμεση φυγόκεντρο, τελική φυγόκεντρο. Αυτόματη αναρρόφηση των βελτιωτικών.	*				■	■
⊗	Μόνο μαλακτικό Ένα ξβγάγμα ακολουθούμενο από τελική φυγόκεντρο. Αυτόματη αναρρόφηση του βελτιωτικού.	*				■	
⊕	Στέγνωμα Στέγνωμα μακράς διάρκειας το οποίο προηγείται από μία φάση κατανομής των ρούχων με λειτουργία κατά της ανισορροπίας.						
F	Ευαίσθητα δοπρα Απαλό πλύσιμο 60 °C, τρία ξβγάγματα, σύντομη τελική φυγόκεντρος. Κατάλληλο για δοπρα υφάσματα νάilon, πολυεστέρα ή ανάμικτο βαμβάκι, πολύ βρώμικα.	60	* 60	■	■		
G	Συνθετικά ανάμικτα Απαλό πλύσιμο στους 50 °C, τρία ξβγάγματα, σύντομη τελική φυγόκεντρος. Κατάλληλο για χρωματιστά υφάσματα νάilon, πολυεστέρα ή ανάμικτο βαμβάκι.	50	* 50	■	■		
H	Συνθετικά Απαλό πλύσιμο στους 40 °C, τρία ξβγάγματα, σύντομη τελική φυγόκεντρος. Κατάλληλο για υφάσματα ανάμικτα με μαλλί.	40	* 40	■	■		
I	Γρήγορο με κρύο νερό Απαλό πλύσιμο με μειωμένη διάρκεια σε κρύο νερό. Κατάλληλο για ευαίσθητα ρούχα με λίγο ανθεκτική βρωμιά.	*		■	■		
Ⓜ	Ευαίσθητα ξβγάγματα Τρία ξβγάγματα αυξημένου επιπέδου με απαλές κινήσεις και σύντομη τελική φυγόκεντρο.	*				■	
⊗	Μαλακτικό Ένα ξβγάγμα με αυτόματη αναρρόφηση του μαλακτικού. Σύντομη τελική φυγόκεντρος.	*				■	
⊕	Φυγόκεντρος για ευαίσθητα Σύντομη φυγόκεντρος αφού έχει προηγηθεί μία φάση κατανομής των ρούχων.						
J	Μάλλινα - Μετάξ Πλύση σε ευαίσθητο κύκλο, τρία ξβγάγματα, σύντομη τελική φυγόκεντρος. Συνιστάται να πλένεται μία ποσότητα που να μην ξεπερνά το 1 kg μαλλιού με την ετικέτα "Ανάξ Μαλλί επεξεργασμένο για να μη μαζεύει".	40	* 40	■	■		
Ⓜ	Ξβγάγματα - Μαλακτικό Μαλλιού Ένα ξβγάγμα με αυτόματη ανάληψη του μαλακτικού. Σύντομες κινήσεις του τελικού στεγνώματος.	*				■	

1. Πρόγραμμα σύμφωνα με πρότυπο ΕΞ 60456.

2. Βλέπε εικόνα στη σελ. 5.

3. Υπενθυμίζεται ότι τα βελτιωτικά πρέπει να είναι υγρά και να εισάγονται στις ειδικές θήκες.

Το σύμβολο * σημαίνει: Μπουγάδα με κρύο νερό. Το σύμβολο Ψ σημαίνει: Αποχέτευση.

■ = ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ; ■ = ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ; ■ = ΜΑΛΛΙΝΑ.



Machinery in accordance with Directive 73/23 and 89/336 EEC modified by Directive 93/68 EEC.

Appareil conforme aux directives 73/23 et 89/336 CEE modifiées selon la Directive 93/68 CEE.

Aparato conforme con las Directrices 73/23 y 89/336 CEE modificadas en la directriz 93/68 CEE.

Aparelho de acordo com as Normas 73/23 e 89/336 CEE modificadas a Norma 93/68 CEE.

Συσκευή σύμφωνα με τις Οδηγίες 73/23 και 89/336 ΕΟΚ τροποποιημένες από την Οδηγία 93/68 ΕΟΚ.

85x5978

~~87x5978~~

~~87x611~~

36438089501